

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, 24. heinäk. – Wed. July 24, 2002

FINNISH AMERICAN WEEKLY

98. vuosikerta Vol. XCVIII No. 30-31 65 cents

Riitta Harille tiedepalkinto Kanadasta

Suomalainen akatemiaprofessori Riitta Hari on saanut kansainvälisen tiedepalkinnon. Hänelle on myönnetty kanadalainen *Justine et Yves Sergent* -palkinto, joka on tarkoitettu kansainvälisesti ansioituneille kognitiivisen neurotieteen naistutkijoille.

Palkinto jaettiin neljännen kerran, ja ensimmäisen kerran se meni Amerikan mantereen ulkopuoliselle tutkijalle.

Riitta Hari on Teknillisen korkeakoulun Kylmälaboratorion aivotutkimusyksikön johtaja. Hänet on valittu akatemiaprofessoriksi 1991 ja 1999.

Hari on yhdessä akateemikko Olli Lounasmaan kanssa kehittänyt uudentyyppistä aivojen magneettikuvausmenetelmän metodologiaa, erityisesti sen neurotieteellisiä sovelluksia. Uusi aivojenkuvausmenetelmä magnetoencefalografia (MEG) on levinnyt hänen tutkimusryhmänsä ansioita kymmeniin tutkimuslaboratorioihin eri puolille maailmaa. (STT)

Suomelta 10 miljoonaa pohjoisen ulottuvuuden ympäristöhankkeisiin

Suomi rahoittaa pohjoiseen ulottuvuuteen liittyviä ympäristöhankkeita kymmenellä miljoonalla eurolla. Rahat maksetaan viiden vuoden aikana.

Ympäristökumppanuudella yhdistetään EU:n, kansainvälisten rahoituslaitosten ja lahjoittajavaltioiden rahat, joilla toteutetaan ympäristö- ja ydinturvahankkeita. Hankkeet ovat pääasiassa Luoteis-Venäjällä.

Ryhmään kuuluvat edustajat Euroopan investointipankista, EBRD:stä, Pohjoismaisesta investointipankista, Maailmanpankkiryhmästä, EU:n komissiosta ja Venäjän federaatiosta. (SS)

EU: Talous kasvaa loppuvuonna

Euroalueen bruttokansantuote kasvaa 0,3-0,6 prosenttia vuoden toisella neljänneksellä, EU:n komissio ennustaa. Kolmannella neljänneksellä kasvun odotetaan asettuvan välille 0,7-1,0 prosenttia.

Komission neljännesvuosittain julkaistavassa raportissa todettiin myös, että euron vahvistuminen vastaa valuutan todellisesta arvosta tehtyjä laskelmia.

EU:n tilastokeskus puolestaan arvioi, että tammi-maaliskuussa bkt kasvoi 0,3 prosenttia. Kasvu on saman suuruisen sekä edelliseen neljännekseen että viime vuoteen verrattuna. (MTV3, STT, Reuters, DPA)

Stora Enso maailman suurin paperinvalmistaja

Suomalais-ruotsalainen Stora Enso on nyt kapasiteetiltaan maailman suurin paperin ja kartongin tuottaja ohitettuaan amerikkalaisen alan jätin International Paperin. Alan tietopalvelun Paperinfon mukaan Stora Enson vuosikapasiteetti oli kesäkuussa 15,1 miljoonaa tonnia, kun International Paperin kapasiteetti oli 14,7 miljoonaa tonnia.

Viime vuonna International Paperin myynti oli 26,4 miljardia dollaria ja Stora Enson 13,2 miljardia dollaria. (SS)



R. Åkerblom, Juhani H.: Kuvia Suomen Lasten elämästä (1882)

LOHIPATO

Tuoss' on Vilho viisas mies,
Lohen matkat tarkoin ties,
Laati tuonoin heille aidan,
Sulkemalla kosken laidan.

Nytp' on aika lystiä
Pitkin koko kevättä:
Joka päivä lohta syödään,
Vielä kaupuntiinkin myödään.

EU:n Fischler: Suomi hyötyy maatalousuudistuksesta

EU:n maatalouskomissaarin Franz Fischlerin mukaan Suomi hyötyy EU:n maatalouden tukijärjestelmän uudistamisesta.

Fischler vakuuttaa, että uudistus ei vähennä suomalaistuottajien tuloja.

Euroopan unionin maatalouskomissaari Franz Fischler arvioi komission uuden esityksen maatalouden tukijärjestelmän uudistamiseksi hyödyttävän erityisesti suomalaisia maanviljelijöitä.

Suomessa vieraillut Fischler perusteli näke-

tään sillä, että suomalaisen maatalouden nykyiset kilpailuvahvuudet, kuten korkea laatu ja ympäristöongelmien hoito saavat jatkossa entistä enemmän tukea. Se asettaisi vastaavasti muille kilpailijamaille samat kriteerit.

Etuina on Fischlerin mukaan myös se, että tukibyrokraatia kevenee ja viljelijä voi entistä itsenäisemmin päättää siitä, mitä hän haluaa tuottaa. Fischler vakuutti, että uudistus ei vähennä suomalaistuottajien tuloja, vaan päinvastoin lisää tukien määrää. (MTV3, STT)

Inside:

• FinnFest USA '02 news

• The gastronomy of Finland

Suomen uutisia

Nokian tulos täytti odotukset

Nokian toisen neljänneksen tulos oli odotusten mukainen. Tulos ennen veroja ja vähemmistöosuutta oli 1 292 miljoonaa euroa, mikä hiukan ylitti analyytikkojen etukäteisarvion.

Tulos oli vajaat 11 prosenttia parempi kuin vuotta aiempi neljännesvuositulos. Osakekohtainen tulos oli 0,19 euroa. Nokian liikevaihto laski kuusi prosenttia 6 935 miljoonaan euroon. Toisella vuosipuoliskolla Nokia odottaa liikevaihtonsa kuitenkin kasvavan, yhteensä arviolta 3-10 prosenttia.

Nokia arvioi, että tämän vuoden aikana myydään noin 400 miljoonaa matkapuhelinta. Aiempi arvio oli 420 miljoonaa puhelinta, joten odotukset myynnistä laskivat hieman. Myös Nokian tärkein kilpailija Motorola alensi arvionsa tämän vuoden kokonaismarkkinoista 400 miljoonaan laitteeseen.

Nokia odottaa oman markkinaosuutensa kasvavan vuoden loppuun mennessä. Tänä vuonna Nokia uskoo ylittävänsä viime vuoden markkinaosuuden, joka oli 37 prosenttia. (HS)

Ulkomaan lentotermiinaali laajeni

Helsinki-Vantaan lentoaseman ulkomaan termiinaalin laajennus otettiin käyttöön viime viikolla. Uuden saapuvien matkustajien tuloaulan kautta arvioidaan tulevan päivittäin noin 5 000 lentomatkustajaa. Uuden tuloaula 3:n kautta tulevat Shengen-alueelle saapuvat matkustajat eli lähinnä EU:n ulkopuolelta saapuvat kaukomatkaajat. Tuloaualaa käyttävät myös Isosta-Britanniasta saapuvat matka-ajat.

Tuloaula 3:n laajennus on osa termiinaalien suurempaa muutostyötä, joka jatkuu ensi vuoden puolelle. Rakennustyöt on aloitettu jo viime vuoden puolella. Helsinki-Vantaalla uusitaan matkatavaroiden kuljetinjärjestelmää sekä turvatarkastusjärjestelmää. (HS)

Suomalaiset tukevat kehitysyhteistyötä

Suomalaiset olisivat valmiita lisäämään Suomen kehitysyhteistyövaroja. Ulkoministeriön ja Kehitysyhteistyön palvelukeskuksen kyselyssä kolme neljästä suomalaisesta katsoi, että kehitysyhteistyöhön olisi suunnattava rahaa vähintään 0,5 prosenttia bruttokansantulosta. Nykyään siihen käytetään 3,4 prosenttia. Eniten kannatusta sai kyselyssä varojen nosto 0,7 prosenttiin bruttokansantulosta, mikä on YK:n suositus. (SS)

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first two weeks of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822
FAX: 978-343-8147
e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Suomen uutisia

Suomalaisen tieteen asemaa ulkomailla pyritään vahvistamaan

Suomen Akatemia haluaa vahvistaa suomalaisen tieteen asemaa ulkomailla. Suomen Akatemia aikoo ottaa aktiivisen roolin eurooppalaisen tutkimusalueen muodostamisessa.

Eurooppalainen tutkimusalue on EU:n komission hahmottelema suunnitelma, jossa kansalliset tutkimus- ja teknologiapoliittikat sekä komission toimet tukevat toisiaan.

Tavoitteena on ottaa kiinni Yhdysvaltojen ja Japanin etumatka tieteen maailmassa.

Suomen Akatemia haluaa myös tukea tutkijakoulutuksen kansainvälistymistä ja poistaa tutkijoiden liikkuvuuden esteitä. Myös suomalaisen tutkimusympäristön houkuttelevuutta ulkomaalaisten silmissä pyritään lisäämään.

Tavoitteet sisältyvät Suomen Akatemian julkaisemaan kansainvälisen toiminnan strategiaan. (MTV3, STT)

Autopommi-isku Helsingissä

Helsingin käräjäoikeus vangitsi perjantaina 28-vuotiaan helsinkiläisen vartijan epäiltynä murhasta ja törkeästä tuhotoyöstä Helsingin autopommituksessa. Poliisin esittämä näyttö perustuu taktisiin ja teknisiin todisteisiin. Oikeus käsitteli poliisin vaatimuksesta vangitsemisasian suljetuin ovin. Tutkinnallisista syistä rikokseen liittyviä yksityiskoh-
tia ei vielä paljasteta.

Jutun selvitys jatkuu yhä ja poliisi on varautunut pitkään tutkintaan.

Vangitulla ei ole rikostaustaa. Vangittu ajoi räjähtäneen auton läheisyydessä ollutta punaista autoa ja kärsi räjähdyksessä pieniä vammoja. Hänet pidätettiin Töölön sairaalassa.

Tällä hetkellä poliisi ei usko tapauksen liittyvän terrorismia tai kansainvälistä järjestäytynyttä rikollisuutta. Teon yksi mahdollinen motiivi saattaa kuitenkin liittyä huume-asioihin.

Tutkinnan yhteydessä on kuulusteltu kymmeniä ihmisiä. Muita pidätyksiä ei toistaiseksi ole tehty. Jutun on määrä tulla käräjäoikeuteen 19. joulukuuta. (HS)

Kiista elintarvikevirastosta jatkuu

Ensimmäinen vakaa askel EU:n elintarvikeviraston toiminnan aloittamiselle on otettu. Maatalousministerit hyväksyivät viime viikolla Brysselissä Suomen havittelemalle virastolle 14-jäsenisen johtokunnan. Ensimmäisen kokouksensa johtokunta pitää syyskuussa.

Myös Italia ilmaisi olevansa edelleen kiinnostunut saamaan elintarvikeviraston Parmaan. Muita hakijoita ovat Espanjan Barcelona ja Ranskan Lille.

Maa- ja metsätalousministeri Jari Koskinen (sd) korostaa, että viraston toiminta tulisi saattaa pian alkuun. Hänen mukaansa asiasta pitäisi saada nopeasti pysyvä päätös. Virasto kuitenkin aloittanee väliaikaisesti Brysselissä.

Väliaikaisuuden on ennakoitu kestävän jopa pari kolme vuotta. (STT)

Ympäristörikoksia vaaditaan tarkempaan syyniin

Kokoomuksen varapuheenjohtaja kansanedustaja Sari Sarkomaa on vaatinut nopeampaa ja tiukempaa puuttamista ympäristövahinkoihin.

Sarkomaan mielestä vahingon aiheuttajille ja saastuttajaksi jätettyä sivulla 5

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 2002: \$6,128.97

Estate of Aura D. Louhi \$1,000.00
June & Ralph Laakkonen, North Babylon, NY . . . \$25.00

Hope all is well in Fitchburg! I missed the raffle - enclosed is a small gift in appreciation for all your hard work.
Carol Pärssinen, Rochester Hills, MI \$25.00

Kiitos lahjoituksistanne!

Thank you for your donations!

Kalle Päätaalo saa nimikkopuiston Tampereelle

Kirjailija Kalle Päätaalo saa nimikkopuiston Tampereen Viitalan kaupunginosaan, jossa hän asui pitkään. Aloitteen asiasta teki Tampereella ilmestyvän Aamulehden mukaan Viitalan omakotiyhdistys. Messukylän eteläreunalla sijaitseva nykyinen Viitalanpuisto muuttuneen Kalle Päätaalon puistoksi jo tulevana syksynä.

Päätaalon vielä eläessä samainen omakotiyhdistys ehdotti, että kirjailijan kotikatu, Kirvestie, olisi ristitty uudelleen Päätaalonkaduksi. Hanke ei kuitenkaan koskaan toteutunut. Päätaalo itse vastusti tällaisia huomionosoituksia.

Suomen yksi menestyneimmistä kirjailijoista kuoli vuonna 2000. (HS)

Exchange rate

July 18, 2002

1 Euro = US \$1.0095

1 US \$ = 0.9906 Euros

Foreign currency exchange rates for outbound travelers. Source: Thomas Cook Currency Services.

Nimipäivät



Heinäkuun 24 p., Kristiina,
Kirsti, Tiina, Kirsi,
Krista, Kiia
Heinäkuun 25 p., Jaakko,
Jaakoppi, Jaakob
Heinäkuun 26 p., Maritta
Heinäkuun 27 p., Heidi
Unikeonpäivä
Heinäkuun 28 p., Atso
Heinäkuun 29 p., Olavi, Olli,
Uolevi, Uoti
Heinäkuun 30 p., Asta
Heinäkuun 31 p., Helena,
Elena

Elokuun 1 p., Maire
Elokuun 2 p., Kimmo
Elokuun 3 p., Linnea, Nea,
Vanamo

Elokuun 4 p., Veera
Elokuun 5 p., Salme,
Sanelma

Elokuun 6 p., Toimi, Keimo
Elokuun 7 p., Lahja
Elokuun 8 p., Sylvi, Sylvia,
Silva

Elokuun 9 p., Erja, Eira
Elokuun 10 p., Lauri, Lasse,
Lassi

Elokuun 11 p., Sanna, Sanni,
Susanna, Susanne

Elokuun 12 p., Klaara
Elokuun 13 p., Jesse

Elokuun 14 p., Onerva,
Kanerva

Elokuun 15 p., Marjatta,
Marja, Jaana, Marjo, Marjut,
Marjaana, Marjukka, Marita,
Maritta, Marianne, Marianna

Elokuun 16 p., Aulis
Elokuun 17 p., Verneri

Elokuun 18 p., Leevi
Elokuun 19 p., Mauno,
Maunu

Elokuun 20 p., Samuli, Sami,
Samuel, Samu

Suomalaisuus voimissa Floridan Suomalaisessa Lepokodissa

Lake Worthissa (FL) toimiva Finnish American Rest Home - suomalaisten keskuudessa Lepokotina tunnettu - hoitokoti on jo yli kolmenkymmenen vuoden ajan palvellut amerikansuomalaisia van-

huksia heidän omalla suomen kielellään.

Runsaan vuoden päivät Lepokotia on johtanut suomalainen Hanna McColough. Raumalta kotoisin oleva McColough on asunut Floridas-

sa vuodesta 1984.

Vaikka hän on vasta-alkaja Lepokodilla, hän ei ole novitsi alallaan. Hän on työskennellyt Medicaid ja assisted living spesialistina. Edellisessä toimessaan hän oli palvelutalo-

jen tarkastajana Floridan länsirannikolla kattaen seitsemän piirikuntaa.

"Tehtävänäni oli tarkastaa, että kaikki oli sääntöjen ja normien mukaista", hän kertoo. Finnish American Rest Home voittaa kaikki hänen näkemänsä.

"Hyvin mielenkiintoinen", on vastaus pyytääessämme kommenttia ensimmäisestä toimivuodesta.

McColough toteaa, että "kaikki suomalaisuus ei pääse unohtumaan", sillä Lepokodilla juhlietaan suomalaisia pyhäpäiviä. Floridan länsirannikolla asuessaan vain joulua McColough oli viettänyt suomalaisittain.

Helmikuun alussa Lepokodissa oli 90 asukasta. Lisenssi on 150 asukkaalle. Huoneita on 88, niistä 13 isoja, lähinnä pariskunnille tarkoitettuja. Tavallisetkin huoneet ovat riittävän isoja kahdelle hengelle. Neljännes asukkaista on miehiä, loput naisia.

McColough kiittelee Lepokodin henkilökuntaa sanoen heidän olevan "huolehtivia ja ystävällisiä". Suurin osa osaa suomea.

"Henkilökuntamme on ylpeä siitä, täällä on hyvä hoito ja pudasta", hän toteaa.

Vilkasta toimintaa

Asukkaat eivät suinkaan istu päivittäin omissa huoneissaan, vaan viikkoon mahtuu kaikenlaista järjestettyä toimintaa.

Vuoden 2000 marraskuusta toiminnanohjaajana on ollut Anne Cline. Oulussa syntynyt Cline on asunut Floridassa kahdeksan vuotta. Hän valmistui terveydenhuoltokoulusta 1993.

"Ei ollut töitä Suomessa", hän kertoo. Koska Clineen isän on USA:n kansalainen, hän sai heti työskentelyyn oikeuttavan virheen kortin.

Maanantai- ja perjantaisin Cline johtaa lukupiiriä. Hän kertoo lukevansa RAIVAAJAA ääneen, ja sitten keskustellaan luetuista aiheista.

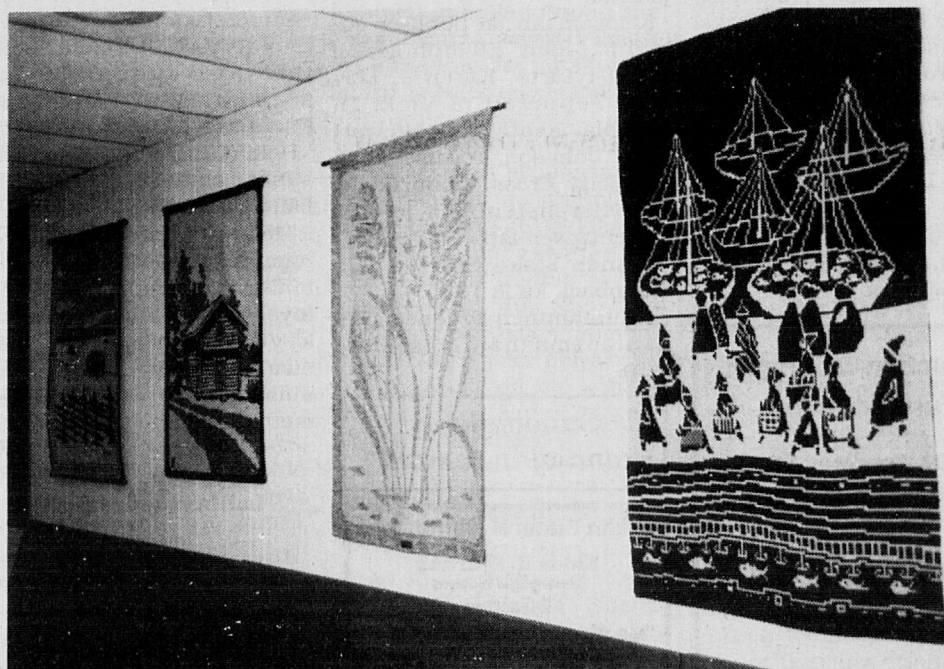
"Suuri osa lukupiiriläisiä on tullut tänne Massasta", hän toteaa.

Floridassa vierailevilla suomalaisartistilla on tapana pistäytyä myös Lepokodilla, missä asukkaat saavat oman näytöksen.

RAIVAAJAN lukijat voivat seurata Lepokodin toimintaa Clineen viikottaisen palstan välityksellä.



Toiminnanohjaaja Anne Cline auttaa asukkaita myös käytännön asioissa.



Yhtä Lepokodin aulan seinää koristaa suomalaiset takanat.



Lepokotia runsaat vuoden päivät johtanut Hanna McColough kuvaa työtään mielenkiintoiseksi.



Lepokodin pääsisäänkäynti.



Viihtyisässä ruokasalissa nautitaan usein perinteisiä suomalaisia herkuja.

Frances A. Wuorinen

BOYNTON BEACH, FL - Frances A. Wuorinen, 82, kuoli kesäk. 11, 2002. Hän oli 1998 kuolleen Jorma Wuorisen leski.

Hän oli syntynyt New York Cityssä, mutta asui suurimman osan aikuiselämästään Port Chester'ssä (NY).

Edesmennyt oli työskennellyt Alexander's Department Storen myynti- ja osastopäällikkönä ennenkuin jäi eläkkeelle 1983.

Hän oli ollut Port Chesterin Finnish-American Clubin aktiivien jäsen ja oli toiminut sen sihteerinä ja rahastonhoitajana monia vuosia.

Wuoriset muuttivat Boynton Beachille 1984 ja osallistivat aktiivisesti paikalliseen suomalaistoimintaan.

Kaipaamaan jäi poika Douglas J. Wuorinen; kaksi tytärtä, Wendy Marcucilli ja Debra Murphy; neljä lastenlasta, Tara Pinkerton, Brent Wuorinen, Jason Marcucilli ja Paul Marcucilli; sekä lapsenlapsen lapset, kaksospojat Dylan ja Drew Wuorinen.

Esther W. Porter

FITCHBURG, MA - Esther W. (Kymäläinen) Porter, 97, 566 Milk St., kuoli heinäk. 12, 2002 HealthAlliance Hospital/Leominster sairaalassa sairauden seurauksena. Hän oli 1987 kuolleen Eugene Porterin leski.

Hän oli syntynyt kesäk. 2, 1905 Fitchburgissa Richard ja Sanna Mary (Yliwaino) Kymäläisen tyttärenä. Koulunsa hän kävi Fitchburgissa.

Edesmennyt oli työskennellyt Fitchburgin villatehtaissa ennen kuin muutti Floridaan 1970. Hän palasi Fitchburgiin 1987.

Kaipaamaan jäi sisarusten lapsia, heidän joukossaan Nancy Lawrence, jonka luona edesmennyt asui.

Seitsemän veljeä ja kolme siskoa, heidän joukossaan Helen A. Häkkinen ja Lily M. Aho, olivat kuolleet aikaisemmin.

Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Home, 129 Elm St., toimitti hautaamisen Forest Hill hautausmaahan.

Amanda W. Johnson

ROCKPORT, MA - Amanda W. (Anderson) Johnson, 93, kuoli heinäk. 11, 2002 Denmar Rehabilitation and Nursing Center'ssä. Hän oli John Johnsonin leski.

Hän oli syntynyt huhtik. 25, 1909 Quincyssa Otto ja Wilhemina (Hongisto) Andersonin tyttärenä. Hänen isänsä oli omistanut Finnish Drug Company Inc.:n Fitchburgissa.

Edesmennyt oli valmistunut sairaanhoitajaksi Mary Hitchcock School of Nursing oppilaitoksesta 1931. Hän oli työskennellyt 45 vuoden ajan Springfieldin sairaalassa, Ellsworth Clinicalla sekä Visiting Nurses of Springfield järjestön palveluksessa, kaikki Vermontissa.

Johnson oli Springfield Senior Citizens järjestön aktiivien jäsen ja oli saanut vastaanottaa Citizen of the Year palkinnon 1980.

Hän oli innokas puutarhuri ja oli Senior Volunteer ohjelman vapaaehtoistyöntekijä.

Kaipaamaan jäi tyttäret Carolyn Thomas ja Nancy Wheatley; viisi lastenlasta, Thomas, Susan ja John Thomas sekä Thomas ja Kathryn Wheatley; ja yksi lapsenlapsen lapsi Aaron Schuldt.

Poika John Johnson oli kuollut aikaisemmin.

Muistotilaisuus pidetään elok. 17. päivänä klo 2 iltapäivällä First Congregational kirkossa, 77 Main St., Springfield, VT.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella: First Congregational Church tai Springfield Senior Citizens Club.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Raymond Mäntylä Sr.

WORCESTER, MA - Raymond H. Mäntylä Sr., 69, 340 Mill St., kuoli heinäk. 13, 2002 VNA Hospice residencissa sairauden seurauksena.

Hän oli syntynyt Winchendonissa Amos O. Mäntylä Sr.:n ja Evelyn (Allard) Mäntylä Bartlettin poikana ja oli asunut suurimman osan elämästään Worcesterissa.

Edesmennyt pääsi Commerce High Schoolista, missä hän oli ansioitunut jalkapallossa ja kenttätehtävissä. Hänellä oli kasvatustieteen masters tutkinto Worcester State Collegesta.

Mäntylä oli työskennellyt Suttonin koulujen hallintovirkailijana yli 30 vuotta ennen kuin jäi eläkkeelle 1991.

Hän harrasti puutarhanhoitoa ja keräili kolikkoja. Hän oli Korean sodan veteraani.

Kaipaamaan jäi puoliso Rosa Melida Mäntylä; kaksi poikaa, Raymond H. Mäntylä Jr., Shrewsbury ja Richard P. Mäntylä, Sturbridge; kolme tytärtä, Doreen L. Foley, Charlton, Patricia M. Robert ja Kimberly J. Mäntylä, kumpikin Worcester; kaksi siskoa, Natalie M. Naramore, New Bern, NC ja Carol A. LaPrade, Auburn; 12 lastenlasta; kaksi lastenlasten lasta; sekä monia sisarusten lapsia.

Edesmennyn entinen puoliso Patricia A. (Duffy) Mäntylä kuoli 1989. Veljet Lester A., Norman D., Robert I. ja Amos Mäntylä olivat myös kuolleet aikaisemmin.

Hautaaminen St. Johnin hautausmaahan.

**Aubuchon-Moorcroft
Funeral Home**

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

Carol V. Elliott

BOSTON - Carol V. (Johnson) Elliott, 81, 536 Bethany Village Circle, Lehigh Acres, FL, kuoli heinäk. 6, 2002 Massachusetts General sairaalassa lyhyen sairauden seurauksena.

Hän oli syntynyt huhtik. 19, 2002 Townsendissa J. Sanford ja Mabel (Stewart) Johnsonin tyttärenä ja oli asunut suurimman osan elämästään paikkakunnalla ennen kuin muutti Floridaan 1978.

Townsendissa asuessaan edesmennyt työskenteli North Middlesex Regional School järjestelmän liikkeenhoitajana 1960- ja 70-luvulla. Sen lisäksi hän auttoi miestään heidän Elliott's Service Station perheytyksessä Townsendin Main Streetillä.

Elliott oli palvellut Townsendin sekä North Middlesex Regional koulukomiteoissa.

Floridassa hän työskenteli Comfort Control-Trane Air Conditioning Co.:n konttoripäällikkönä Leighissä ennen kuin jäi eläkkeelle 1982.

Elliott matkustivat laajalti ja olivat Escapees Recreational Vehicle Clubin perustajajäseniä.

Kaipaamaan jäi puolison Alfred L. "John" Elliottin lisäksi kaksi tytärtä, Karen J. Loden, Pepperell ja Vicki D. Mickola, Ashby; veli Stewart "Bud" Johnson, Townsend; sisar Betty Cross, Auburndale, FL; viisi lastenlasta ja yksi lapsenlapsen lapsi.

Toinen sisko Shirley Ann Jamnback kuoli 1995.

Hautaaminen Prospect Hill hautausmaahan Masonissa (NH).

**Sanomalehti
aina ajan tasalla****Smith Funeral Home, Inc.**

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Ina M. Desrosiers

FITCHBURG, MA - Ina M. (Mahonen) Desrosiers, 93, kuoli heinäk. 5, 2002 Hillcrest hoitokodissa sairauden seurauksena. Hän oli 1984 kuolleen George Desrosiersin leski.

Hän oli syntynyt tammik. 30, 1909 Sotkamossa Suomessa Enoch ja Hilma K. (Hyvönen) Mahosen tyttärenä ja oli 3 kuukauden ikäinen saapuessaan Washingtonin osavaltioon. Fitchburgin ja Leominsterin alueella hän asui 3-vuotiaasta asti.

Edesmennyt oli työskennellyt monia vuosia tri Allen B. Amesin, Dillonien ja Harlan K. Simondsin perheen kodinhoitajana.

Kaipaamaan jäi kolme sisarusten lasta, Karl E. Mahonen, Leominster, Edward Mahonen, Wheeling, WVA ja Susan Mahonen Halletti, Pembroke.

Veljet Theorode ja Edward A. Mahonen olivat kuolleet aikaisemmin.

Hautaaminen Evergreen hautausmaahan Leominsterissa.

Seurakunnat**Fitchburg, MA****Bethel-seurakunta**

Suomenkielinen radiohauaus HYVÄT UUTiset lähettää joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Heinäkuun hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 i.p.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteyttä ylläolevan numeron avulla.

Elm St.**Lähetysseurakunta**

Jumalanpalvelukset sunnuntaisin klo 9:30 aam. Pyhäkoulu klo 11.

Kuoron harjoitukset tiistaisin klo 7 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2 i.p. Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 6 ill.

**Messiah Lutheran
seurakunta**

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:30-11:00 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:00-12:00 aikuisten raamattutunti.

Suomenkielinen Naistenliitto kokoontuu kuukauden kolmantena sunnuntaina klo 2 iltapäivällä.

MUISTA

testamentissasi

RAIVAAJAA!

Siten turvaat suomalaisten perinteiden jatkuvuuden.

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6165

**Bosk
Funeral Home**

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Donald G. Dufault

John A. Bosk Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

**Ashburnham
Memorial Chapel**

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

**MASCIARELLI
FAMILY FUNERAL HOMES**

For over 50 years, families have depended on our funeral services.
Convenience is an important part of our service, with 3 locations to choose from.



763 Mass Avenue, Lunenburg, MA 129 Elm Street, Fitchburg, MA 123 Main Street, Westminister, MA

SAWYER-MILLER-MASCIARELLI FUNERAL HOMES

978/345-6778 • fax 978/345-4899

Michael D. Masciarelli and John F. Masciarelli, Walter Taylor, Funeral Directors

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton

Ituja tarjolla

Liisa A. Liedes

Keväällä sain tilaisuuden mennä erään monivuotisen ystäväni luo kolmeksi päiväksi Vermontin osavaltioon, aivan Lake Champlainin järven rannalle. Se oli todella rentoutumista. Nautin luonnosta ja ystäväni seurasta. Kävelin, katselin, kiittelin Herraa hänen hyvydestään. Koin Jumalan läheisyyden todella virkistävällä tavalla.

Kesäpaikan pihalla kasvaa korkeita puita. Noin puolivälissä yhtä tällaista puuta oli aika iso kolo. Erään kerran huomasimme, että siellä kolossa oli liikettä. Saimme kiikarin käsiimme, ja eikös vain, siellä kolon reunalla istui jokseenkin pienikokoinen, harmaa pöllö (huuhkaaja). Se oli tehnyt pesän koloon.

Aina iltapäivisin tämä harmaa pöllö istui kolon reunalla, täyttäen aukon sivulta sivulle. Yhdeksän jäi vielä tilaa. Kiikarilla näimme kuinka sen silmät seurasivat elämää pihalla. Mutta häiriintymättömänä pöllö hoiti emän tehtäviä ja varjeli pesässä olevaa poikuettaan.

Olin iloinen seurattessani tätä luonnon elämää, ja tietenkin löysin siitä aiheen "Ituja" varten.

Psalmeissa usein löytyy ihania kuvauksia Jumalan huolenpidosta. Ps. 104 on tällainen psalmi. Esimerkiksi jakeissa 16-17: - "Ravintonsa saavat myös Herran puut, Libanonin setrit, jotka hän on istuttanut. Niissä lintuset pesivät, ja haikaroilla on majansa kypresseissä."

Kesäpaikalla, jossa vierailin, on paljon setripuita. Joskaan pöllö ei ollut tehnyt pesäänsä setripuuhun, se oli kuitenkin löytänyt itselleen sopivan paikan pihapuun onkalosta. Ajattelin sitä katsellessani, kuinka turvallinen tämä paikka oli. Pesä oli suojattu joka suunnalta, täysin ympäröity, paitsi edusta, joka toimi pöllön vartiopaikkana.

Kuinka ihanalla tavalla Jumala myös suojelee omiansa. Raamattu puhuu voi-makkaasti Jumalan halusta valvoa lastensa elämää.

Psalmi 91 ketoo Jumalan suojeluksesta, mm. jk. 1-9: "Joka Korkeimman suojassa istuu ja Kaikkivaltiaan varjossa yöpyy, se sanoo: 'Herra on minun turvani ja linnani, hän on minun Jumalani, johon minä turvaan'. Sillä hän päästää sinut linnustajan paulasta, turmiollisesta ruutosta. Sulillansa hän sinua suojaa, ja sinä saat turvan hänen siipiensä alla; hänen uskollisuutensa on kilpi ja suojuus. Et sinä pelkää yön kauhuja, et päivällä lentävää nuolta, et ruttoa, joka pimeässä kulkee, et kulkutautia, joka päiväsydännä häviötä tekee. Vaikka tuhat kaatuisi sinun sivultasi, kymmenen tuhatta oikealta puoleltasi, ei se sinuun satu. Sinun silmäsi saavat katsella ja nähdä, kuinka jumalattomille kostetaan. - Sillä: 'Sinä, Herra, olet minun turvani'. - Kor-

keimman olet ottanut suojaksesi."

Huomaatko, tässä sanotaan, että meidän tulee "ottaa" Jumala suojaksemme. Siis, valinta on aina meidän. Hän on valmis olemaan turvamme läpi koko elämämme - sen kaikissa vaiheissa: turvassa ja vaarassa. Hän on luvannut pitää huolta niistä, jotka pa-nevat turvansa häneen.

Ps. 97:10-12 - "Te, jotka Herraa rakastatte, vihatkaa pahaa. Hän varjelee hurskasten sielut, jumalattomien kädestä hän heidät pelastaa. Vanhurskaalle koittaa valkeus ja oikeamieliselle ilo. Iloitkaa Herrassa, te vanhurskaat; kiittäkää hänen pyhää nimeänsä."

Me elämme kuohuvassa maailmassa. Epävarmuus ja odottamattomat tapahtumat ovat jokapäiväisiä kokemuksia. Mutta Jeesuksen pyhällä verellä pestyt, Jumalaan turvaavat ihmiset, saavat elää rauhassa kaiken tämän keskellä. Korkeimman, siis Jumalan, silmä valvoo jokaista ihmistä, joka on lapsenmielisesti luovuttanut elämänsä ohjaketkensä hänen käsiinsä. Ei tässä tarvita mitään erikoista ymmärrystä, vain nöyrä alistuminen Jumalan Sanan alle, jossa Jumala selvästi ilmoittaa kuka hän on, mitä hän on tehnyt ja tulee tekemään.

Niinkuin pieni pöllö puun onkalossa kokee turvallisuutta hoitaessaan elämänsä tehtävää, samoin mekin voimme kokea turvallisuutta jokapäiväisessä elämässämme Jumalan hyvän hoidon ja varjeluksen alla. Jumalan Armo ympäröi meitä näkymättömällä verhoillaan joka päivä. Ystävää, hyväksy omalle kohdallasi Jumalan Armo Jeesuksessa Kristuksessa.

Fitchburg, MA

Fitchburg Military Band pitää kaksi kesäkonserttia Coggeshall Parkissa. Ensimmäinen on sunnuntaina, heinäkuun 28. päivänä kello 2 iltapäivällä, ja toinen sunnuntaina, elokuun 4. päivänä samaan kellon aikaan.

YMPÄRISTÖRIKOKSIA ...

jatkoa sivulta 2

jille on annettava nykyistä tuntuvampia rangaistuksia, sillä sakkorangaistusten jäät vähäisiksi jotkut tuomitut jatkavat ympäristön pilaamista.

Sarkomaa esittää välineiksi tuntuvia uhkasakkoja sekä lisää tarkkuutta ympäristölupien myöntämiseen. Hän toivoo myös poliisin ja syyttäjälaitoksen kouluttavan lisää ammattitaitoisia henkilöstöä ympäristörikosten selvittämiseksi sekä tiiviimpää yhteistyötä viranomaisien välillä. (MTV3, STT)

SONGS FINLAND SINGS

Ainutlaatuinen kooste suomalaista laulukulttuuria englanninkielellä!



Finland Grand Fest 2000 -juhlilla Torontossa Barbara Helsingius esitteli "Songs Finland Sings" kirjaansa, jonka englanninkielisiä käännöksiä on käytetty nyt ilmestyneessä CD:ssä.

2 CD "Songs Finland Sings" on ainutlaatuinen kokoelma rakastetuinta suomalaista ja suomenruotsalaista musiikkia englanniksi. Kokoelmalla ovat mukana tunnetuimmat artistimme, jotka esittävät ikivihreitä sävelmiä ja kansanlauluja Barbara Helsingiuksen ansiokkaina englanninkielisinä käännöksinä.

Ensimmäisellä CD:llä ovat mukana mm. Jari Sillanpää "Fairyländ" (Satumaa), Jukka Kuoppamäki "Blue And White" (Sininen ja valkoinen), Four Cats "There Is A Time" (On hetki), Georg Malmsténin klassikko "Finnish Lesson" (Suomenkielen oppitunti/38 ord på finska), Danny "There Is A Secret I Would Really Like To Bring You" (Sulle salaisuuden kertoa mä voisin), Kai Lind "Those Young Golden Years" (Kultainen nuoruus), Barbara Helsingius "Grandpa's Strawhat" (Isoisan olkihattu), Björn Mattson "Night Fifteen" (Viidestoista yö), Tapani Kansä "I Will Sing You The Stars To Your Evening Sky" (Minä laulan sun iltasi tähtiin) ja monet muut klassikot.

Toisella CD:llä ovat mukana mm. "Summer Hymn" (Suvi-virsi/Den blomstertid...) Ami Aspelundin esittämänä ja "November" (Marraskuu/November) - Lasse Mårtenson "Christmas Song" (En etsi valtaa loistoa/Giv mig ei glans) - Serena, "Who Can Sail Without Winds That Blow" (Ken voi purjeitta seilata/Vem kan segla) - Barbara Helsingius, Storm-skaer's Maja" (Myrskyuodon Majja/Stormskärs Maja), "Reflection" (Heijastus/Spegling), "Hurry My Loved One" (Syyslaulu/Höstvisa), "Where Birches Are Singing" (Mis' soutaen tuulessa/Där björkarna susa) sekä monet muut rakastetut ikivihreät.

Kokoelman laulut on aiemmin julkaistu Barbara Helsingiuksen toimittamassa laulu- ja nuottikirjassa "Songs Finland Sings" (Warnell/Chappell Music Finland, 2000).

"Songs Finland Sings" on mittava kulttuuriprojekti, jossa esitellään kattavasti suomalaista musiikkia ja musiikkiperinnettä sitä tuntemattomille. Projektilla on arvoa paitsi suomalaisen musiikin viennissä, myös ulkosuomalaisille ja heidän jälkeläisilleen puhumattaakaan suomalaisen kulttuurin englanninkielisille ystäville.

Jo laulukirja sai iloisin vastauksia: "Vihdoin tiedämme mistä suomalaiset laulavat..."

NORTH-END SUBARU-MAZDA

Rt. 13, Lunenburg

978-582-4911

800-548-6699

Used Car Center

978-345-1363

Suomi.fi avautui

Suomi.fi - tie julkisiin palveluihin -portaali on avattu. Se korvaa kokonaan Kansalaisen käsikirjan, jota ei enää ylläpidetä lainkaan.

Osoitteesta www.opas.vn.fi tulee uuden portaalin avaamisen jälkeen ohjaus osoitteeseen www.suomi.fi

Portaalissa on tietoa asumisesta ja perheeseen liittyvistä asioista, koulutuksesta, kirjastoista, kulttuurista, vapaaajan toiminnoista, lakiasioista, liikenteestä ja matkailusta, maasta- ja maahanmuutosta, verotuksesta, suomalaisesta yhteiskunnasta, terveydenhuollosta, avustuksista, eläkkeistä, työelämästä ja yrittämisestä sekä julkishallinnon organisaatioista ja virastoista.

Ilmiliekki voitti pohjoismaisen jazzkilpailun

Ilmiliekki Quartet on voittanut pohjoismaisen Young Nordic Jazz Comets -kilpailun loppukilpailun voitettuaan aiemmin Suomen osakilpailun. Helsingissä pidetyssä loppukilpailussa soitti kuusi yhtyettä eri Pohjoismaista.

Ilmiliekissä soittavat trumpettisti Verner Pohjola, pianisti Tuomo Prättälä, basisti Antti Lötjönen ja rumpali Olavi Louhivuori. Palkinto oli 5 000 euroa.

Pop & Jazz Konservatorion tukisäätiön myöntämä 2 500 euron solistipalkinto myönnettiin tanskalaiselle kitaristille Jakob Brolle. (SS)

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

From the desk of Stig Häggblom:

Kummallinen juttu, mutta Tukholman, Helsingin ja Bostonin nuoret ihmiset ovat ikäänkuin samaa kansaa. Tarkkailin heitä alkukesällä eikä eroja juuri löytynyt.

Jos ajat metrolla tai maanalaisella, kaikilla tuntuu olevan kännykkä eli se kätevä mobile phone, jota voi käyttää mitä ihmeellisimmissä asennoissa ja tilanteissa. Kaikki puhujat viestittivät ympäristölleen, että tämä on maailman tämänhetken tärkein keskustelu!

Jos katsoo pukeutumista, samanlaista on sekin. Tytöillä on farkut, jotka suosivat kapeaa pylyä, oli tämä sitten kapea tai ei. Kaikki näihin kaupunkeihin on myös levinnyt maailman uusi sairaus, jota kutsutaan liikalihavuudeksi. Se on hurja tauti sekin...

Kaikki nämä nuoret, maasta riippumatta, myös tuntuvat osallistuvan pörssipeliin eli sijoitustoimintaan. Pelataan, otetaan riskejä. Sekä - yhtä lailla - kun menee huonosti, syytetään maan teollisuusjohdtoa tai jotakuta, ikäänkuin ei oltaisi selvillä siitä, että riskinottoakin on varsinkin omaan päätökseen liittyvää toimintaa.

Noina tarkastuspäivinä Helsingin pörssi oli 31 prosenttia miinuksella, Tukholman 24. Juuri tuona päivänä USA:n Nasdaq oli miinuksella 25,

lähellä Tukholman lukua.

Kaikki - ei vain USA:ssa, vaan Euroopassa myös - tarjoavat korvansa, kun Washingtonin suuri Federal Reserve Chairman Alan Greenspan puhuu.

Näin Alan: "Kaupat kyllä kestävät, mutta pääjohtajat eivät."

Tähän myös nuoret Euroopan sijoittajat liittyvät. Pelissä täytyy rokkua mukana, maksoi mitä maksoi.

Samalla lailla kuin Nokia on Suomen ylpeys on Ericsson Ruotsin. Nokian johto on saanut Suomessa ruusuja siitä, että johto on pitänyt Suomea kotimaana oli sitten yrityksen omistussalkku - kuten se nykyisin on - kuinka paljon tahansa ulkomailta.

Ericsson lähti irrottamaan yrityksensä ruotsalaisuudesta kiidättämällä pääkonttorinsa harmaaseen Lontooseen, jonka sumuun voi eksyä suurempiakin maailmanyhtiöitä.

Kilpailu on siis kovaa. Ericsson on puolen vuoden aikana menettänyt 76 prosenttia pörssi-arvostaan, pelurin menetys on siis samaa luokkaa.

Kuinka tämä on selitettävissä? Se, että nuoret koululaiset harrastavat sijoittamista, osakkeiden ostamista, talouspeliä noin ylimalkaisesti?

Talousasioita huonosti ymmärtävänä tekisi mieli uskoa, etteivät nuo kaikki neroja ole.

Pelureita olemme kaikki!

Takapakkiaakin tulee, ja sitä ei saisi tulla. Sijoittajat Tukholmassa ja Helsingissä yhtä hyvin kuin täällä USA:ssa eivät hyväksy sitä, että pelissä menettää. Pitiäsi vain voittaa, aina vain voittaa ja rikastua.

Tukholmassa oli kuitenkin helposti nähtävissä kuinka vahva se uuri euro oli. Sitä voi käyttää, sitä otetaan mielellään vastaan, vaikka Ruotsin virallinen valuutta on edelleen kruunu.

Suomessa on toisin. Suomi on euromaa ja näin maal-

likosta näyttää siltä, että euro on maailman uusi suuri valuutta. Kun jätin Suomen, euro ja dollari olivat tasoissa.

Voisiko povata tai edes lausua ääneen kysymyksen: Voisiko euro siirtyä johtavaksi valuutaksi tällä planeetalla? Merkkejä tähän suuntaan ei ole vielä ollut näköpiirissä. Pörssitoiminta USA:ssa on puolet koko muusta maailmasta tapahtuvasta. Euroopan pörssi seuraa tiukasti USA:n jälkiä, siellä dynamiikka on vielä selvästi johtavaa laatua.

Mutta jatkossa? Tapa, jolla euro nousi Japanin jenin rinnalle ja ohitse - niin nyt väitetään tapahtuneen - oli merkittävä. Ja Suomi on tuossa taloushommassa riemukkaasti mukana.

Näissä mietteissä nousee metrosta Helsingin Rautatieasemalla ostaakseni vähän valuuttaa lähimmästä vaihtopisteestä. Tiukkahousuisia daameja oli siinä jonossa edessäni. Katse eteenpäin, Suomi!



Selvästi näkee, että investointisota, jonka uusi tekniikka on levittänyt maailmanlaajuisesti, on saanut sen harjoittajat huolestumaan. Meidänhän piti rikastua, miksi tässä näin kävi, kysytään yhä useammin. Päivälehti Tukholmassa tarjoaa tällaisia kaavoja joka päivä. Voiko siis olla innostumatta?

Kalifornian kuulumisia

AINI TOSSAVAINEN
BERKELEY, CA

Kesä mennä vilisee ohi aivan liian nopeasti. On ihanaa aamuisin, kun on päivänvalo kello kuudelta! Aamuvirkku kun olen, heräsin Suomessa kesällä jo neljän jälkeen, kun aurinko paistoi ja linnut visersivät.

Olimme siskoni kanssa keran koko yön ylhäällä ennen juhannusta, kun emme halunneet tuhlata valoisaa yötä nukkumiseen. Lakaisimme pihan ja tanhukset juhannukseksi ja pesimme pyykin, mutta seuraavana päivänä täytyi nukkua tunti päivällä, kun olimme liian unisia.

Miehet lähtivät kuudelta aamuisin vetämään verkkoja merestä, ja me tytöt mentiin lypsämään lehmät. Kyllä ne vuodet ovat ohi kuin uni vain, muistot ovat vielä jäljellä.

Täällä oli kaksi aivan liian kuumaa päivää. Mittari näytti varjossa +101 astetta, ja kukkulain takana melkein +110 astetta. Nyt on talvaalla pientä, kauniita pilviä pitkää aikaa ja paljon viileämpää ilmaa.

Kesäkuussa oli potluck illallinen Veljeyssseuran kokouksen edellä. Teija Ahlfors

organisoi illallisen. Kiitokset! Oli hauskaa nähdä monet siellä. Eric ja Mary Saarnin kaksospojat Jared ja Nicolas Saarni otettiin jäseniksi. Reippaita 20-vuotiaita poikia! Kertoivat isoisänsä, Walfrid Saarnin, lähettäneen heidät liittymään Veljeyssseuraan!

Suureksi suruksemme Walfrid pääsi matkansa päähän muutamia päiviä sitten. Hän ja Margaret ovat vuosia toimineet ahkerasti seuramme hyväksi.

Lauri Lehto poistui joukostamme kuukausi sitten. Kainis muistotilaisuus oli Fahassa. Lauri oli vuosikymmeniä Lauluoromme puheenjohtaja. Hän toimi myös aikoinaan Veljeyssseuran presidenttinä ja varapresidenttinä. Hän kuului suomalaisen kir-

kon ja Fahan johtokuntaan, ja toimi Grand Lodgen ja Länsirannikon Amerikan Suomalaiset Laulajat kuoron hyväksi.

Hän oli Suomen puolustus-sotien, talvi- ja jatkosotien veteraani. Kunnioitamme äärettömästi heitä kaikkia, jotka taistelivat Suomen vapauden puolesta parhaat nuoruusvuotensa.

Nyt saimme suru-uutisen, että Veljeyssseuran uskollinen toimittaja, Aini Phillips, on poissa.

My deepest sympathy for all the family members and friends!

Grand Lodge Convention, Renton (WA), on elokuun 14.-18. päivinä. Sen järjestää Seattle Lodge #11. Terveiset kokoukseen ja hyvää kesää!



AMERICAN-FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

19. heinäkuuta

Tevrehdys Lepokodilta! Meillä on odotettu kovasti lauantaan viihdyttäjämme Reino Kukkamaan lomalta paluuta. Jotkut asukkais-

tamme ovat jo tulleet huolestuneena kysymään, että onko hän muuttanut pois ja jättänyt meidät.

Nyt hän on kuitenkin tullut takaisin Suomen lomaltaan ja jatkaa takasivulla



Suomi-vieraita

FITCHBURG, MA - Tamperealainen Aune Lähtenmäki ja Kurussa asuva Leevi Äijälä olivat kesäkuussa pariviikkokisella sukulaismatkalla Massachusettsissa. Lähtenmäki kuvasi Holdenissa asuvaa serkkuaan, Maija-Liisa Äijälää "lähimmäiseksi ystäväkseen", jonka kanssa yhteydenpito Atlantin molemmin puolin on todella vilkasta.

Tämänkesäiselle matkalla lähdettiin, koska "halusimme nähdä Maija-Liisan lastenlasten high schoolin päättäjäiset", Lähtenmäki kertoi. "Matka oli yllätys Maija-Liisalle. Tämä on lasten lahja äidille", hän lisäsi.

Leevi Äijälä on täällä jo kuudetta kertaa. Hän on Maija-Liisa Äijälän miehen veljenpoika.

Vierailu aika oli kulunut sukulaisten parissa suvun tapahtumia muistellen. Kauppojakin oli kierrelty vähän, jotta Suomeen voitaisiin viedä joitain pikku tulsia.

Kuvassa (vas.) Leevi Äijälä, Maija-Liisa Äijälä ja Aune Lähtenmäki.

Werner Herzog alusti uuden elokuvansa *The Invincible* (Voittamaton) kaksi näytöstä Goethe Instituutin ja Senso Films'in vieraana Helsingissä. Elokuvassa pääosaa esittävä Jouko Ahola kertoi myös kuvauskokemuksistaan Herzogin otteessa.

Totuutta etsimässä

40 vuotta elokuvia ohjannut Werner Herzog (s. 1942) on kuulu etenkin elokuvistaan *Aguirre - Jumalan viha* (-72); *Kaspar Hauserin tapaus* (-74); *Stroszek* (-77); *Nosferatu* (-78); *Woyzeck* (-79) sekä *Fitzcarraldo* (-82). 1970-luvulla saksalainen uuden aallon elokuva oli voimissaan ja Suomeenkin levitettiin kiitettävästi saksalaista laatuelokuvaa. Tärkeitä ohjaajia olivat Herzogin ohella Rainer Werner Fassbinder, Volker Schlöndorff sekä edelleenkin Wim Wenders.

Herzogin elokuvia voi useasti luonnehtia syvälyiseksi totuuden etsinnäksi olevaisuudesta. Hän pyrki näyttämään miten raudanluja tahto ajaa ihmisen joskus mielipuolisiin yritteliin niin hyvässä kuin pahassa, kuinka mennään läpi vaikka harmaan kiven. Herzogin töissä yhdistyivät tosielämä ja fiktio sangen omaperäisesti elämän historiallisesta hulluudesta.

Herzogin ympäri maailmaa tekemät kuvausmatkat ovat olleet dokumentoidusti äärimmäisen rankkoja, sekä henkisesti että fyysisesti. Ponnisteluja pelkäämättömän ohjaaja kuvasi ehkä kuuluisimmat elokuvansa Aguirren ja Fitzcarraldon Etelä-Amerikan viidakoissa.

Kaikkissa yllämainituissa elokuvissa pääosaa esitti Herzogin edesmenneen hermostuneen ystävä - nero ja hullu - Klaus Kinski.



Tosielämän suomalainen voimamies Jouko Ahola (vas.) näyttää puolantunutta voimamiestä, kyläseppä Zishe Breitbartia saksalaisen uuden elokuvan kärkihahmoihin kuuluvan elokuvaohjaajan Werner Herzogin uusimmassa elokuvassa *The Invincible* (2001).

Maailman vahvimman miehen ohjaimissa

Elokuvan uusi Samson

Kolmekymppinen hämeenlinnalainen kirvesmies Jouko Ahola on voittanut kahdesti Maailman vahvin mies -tittelin (1977, 1999). Minkäänlaista kokemusta elokuvassa näyttelämisestä Aholla ei ennen ole ollut. Kun Herzog oli löytänyt oikean voimamiehen tarinaansa, hän oli myös luovuttanut tehdä tästä näyttelijän. Pitää paikkansa, Ahola suoriutuu väkivahvan puolantunutta kyläseppä Zishe Breitbartin roolista kunnialla.

"Kun sain roolin, en osannut englannin kieltä tarpeeksi, joten harjoittelin puolen vuoden aikana dialogini ulkoa, se auttoi paljon kuvauksissa."

"Kaikki kuvausryhmän jäsenet kohtelivat minua lempeästi ja ymmärtäen, olinhan ensikertalainen amatööri. Werner oli suurenmoinen henkilöohjaaja, ei suuttunut eikä huutanut, muuten olisin lähtenyt kotiin", veistelee Ahola.

Lempeä jättiläinen

Elokuva tapahtuu vuoden

1932 Itä-Puolassa ja Berliinissä, juuri ennen Hitlerin valtaannousua. Se kertoo tositapahtumiin perustan tarinan voimamiehestä, jonka salaperäinen okkultisti ja silmäkääntäjä, Tim Rothin esittämä ja Jan Erik Hanusson palkkaa Berliinissä sijainneeseen palatsiklubiin rautakuningas Siegfriediksi natsien voimantuntoja kohottamaan. Tavallinen kansanmies Zishe suvaantuu pellerooliinsa, ja nousee sitten antisemitistejä vastaan, uutena Samsonina.

"Jouko Aholassa oli juuri

sitä loistetta, mitä hain. Yllätykseni huomasi joissakin kohtauksissa hänessä vielä syvempää lämmintä hehkua, joita myös tarvittiin joihinkin jaksoihin. Hänestä muokkautui oivallinen lempeä jättiläinen, joka alkaa tiedostaa ja ennakoita tulevia kauhun aikoja. Sitä paitsi fyysisesti vahvat miehet ovat aina kiinnostaneet minua", myhäilee Herzog.

Aika on taas Herzogin puolella, sillä katsoja ei voi olla vertaamatta maailmanpoliittisia tilanteita elokuvassa tapahtuviin. (UP)

Olympiatuli 1952

Viisikymmentä vuotta sitten pieni Suomi sai kunnian järjestää pääkaupungissaan kesäolympialaiset. Olympialaisten valmisteluissa oli paljon touhua ja tohinaa, yksi tärkeistä tehtävistä oli olympialiekin sytyttäminen.

Kreikasta saapunut olympiatuli yhtyi heinäkuussa 1952 Torniossa Lapin liekkiin, joka oli sytytetty Pallas-tunturin Taivaskerolla isosta peleistä heijastetuilla auringsäteillä. Lapin liekillä korostettiin Suomen luontoa ja keskiyön aurinkoa, josta tuli saikin alkunsa. Lapista soihtuviesti kulki Suomen halki alas Helsinkiin, jossa sen stadionille toi suomalaisten juoksijassankari Paavo Nurmi.

Viikon harjoitukset

Olympiatulen soihtukomitea oli saanut tarjouksen eräältä helsinkiläisfirmalta tulen sytyttämisestä ilmapuolilta lainatulla valonheittimen peilillä. Peili ei kuitenkaan ollut lainattavissa, joten ilmapuolien esikunta lähetti paikalle oman miehensä, ilmapuolitaosaston insinööri Nillo Sil-

tamaan.

Siltamaa saapui autolla Pallas-tunturille hyvissä ajoin ennen aiottua olympialiekin sytytyspäivää. Apumiehet kantoivat suuren peilin Pallas-tunturin huipulle, jossa espoolaisinsinööri teki tarkkoja kokeita viikon verran ennen h-hetkeä. Peili asetettiin oikeaan kulmaan, jotta se keskiyön auringon säteiden kohdatessa sytyttäisi sen eteen asetetun olympiasoihdun.

Varmuuden vuoksi, vuorokausi ennen virallista Lapin liekkiä Siltamaa sytytti keskiyön auringon säteillä varatulen, jota säilytettiin lyhydysä siltä varalta, että varsinaisen olympialiekyt sammuisi.

Liekki syttyy

Säiden haltija piti aika-ajoista jännitystä yllä, sillä lähes koko viikon ajan oli Lapin taivas melkoisen pilvinen. Heinäkuun 6. päivänä oli kansaa kokoontunut Pallas-tunturin Taivaskerolle to-

distamaan historiallista tapahtumaa, olympialiekin sytyttämistä keskiyön auringosta.

Viralliset tahot pitivät puheita, kun nuori insinööri valmisteli soihtua. Taivas oli edelleen pilvinen, mutta yhä tarkkii, kuin tarkalleen ajoitusta tilauksesta, pilvet hiljalleen väistyivät ja keskiyön aurinko tuli näkyviin. Soihtua piti kädessään metsäneuvos Jarl Sundqvist ja hieman ennen puoltayötä ojensi sen kohti peiliä.

Sundqvist piti soihtua peiliin nähden oikeassa kulmassa, ja pian soihtu todellakin hulmahti. Tämän jälkeen nuoret Suomen urheilijat veivät soihtuviestiä eteenpäin kohti Helsinkiä ja vuoden 1952 olympialaisia.

Onnistumisen salaisuus

Lähes tarkalleen viisikymmentä vuotta myöhemmin operaation onnistuneesti suorittanut insinööri istuu Es-

poon kotini terassilla ja näyttää minulle valokuva-albumiaan Pallas-tunturin matkalta. Kuvissa kapeaposkinen insinööri matkaa nuoren vaimonsa kanssa pakettiautolla Helsingistä Pallas-tunturille. Albumiin on tarkkaan dokumentoitu koko matka harjoituksineen ja onnistumisineen.

Kuvista näkee, että Lapissa oli ajoittain pilvistä.

"Mikä oli onnistumisen salaisuus?" kysäisen vierelläni istuvalla miehellä.

"Fosfori", vastaa Siltamaa, nyt juuri 83 vuotta täyttänyt pirteä eläkeläinen.

"Totesimme hyvissä ajoin, että soihtuun pitää saada jostain massaa, joka syttyy aivan varmasti. Mielellään ainetta, joka syttyy itseksensä, kun se kuivuu. Fosfori on juuri sellaista. Niinpä Helsingin Olympialaisten olympiatuli sytytettiin Lapissa Pallas-tunturin Taivaskerolla valon-

heittimen peilin avulla, tosin pienten mutkien kautta."

Keskustelun lopuksi halaan haastateltavaani lämpimästi. Mies on kertonut minulle jotain tärkeää ja merkityksellistä ja näyttänyt todisteeksi suuren joukon valokuvia. Olen hänestä hyvin ylpeä.

Miksi niin? - Koska hän on isäni.

SINI HARJUNMAA

U-Street All Stars Porin Jazzin Vuoden taiteilija

Helsinkiläinen U-Street All Stars -yhtye on valittu Porin Jazzin Vuoden taiteilijaksi. Perusteluissa yhtyeen todetaan kehittävä uutta ja vireää musiikkilista ilmaisuja jazzin perinteitä kunnioittaen. Yhtyeessä soittavat saksofonisti Markus Holkko ja Timo Lassy, kitaristi Teemu Viljakainen, basisti Timo Turpeinen ja rumpali Jussi Lehtonen. (MTV3)

The Finns appreciate fine cuisine, but consume it in moderation. Gastronomic delights and healthy habits go hand in hand. This new millennium is expected to bring a renewed acceptance of epicureanism, the quest for gourmet experiences.

Along with the new thinking, traditional foods such as sausage are still popular. But the sausage has changed: it is meatier and tastier than ever. The animal fat in sausage is replaced often with healthier vegetable fats, and enriched with ingredients that have beneficial health effects. One such additive is pine bark flour, produced in the context of a project supported by the EU.

The triumph of functional, healthy ingredients continues. The most Finnish among these is rye, which has been scientifically demonstrated to improve well-being. It turns out that the Finns have in fact always had a healthy diet, thanks in part to wholemeal products (rye, barley, oats).

Finns, especially young adults, are health conscious. The Finnish health authorities have for years emphasized the importance of healthy eating for general well-being. Completed a few years ago, the North Karelia Project, which studied the causes of high blood pressure and fatal heart disease in the region, brought about a big change in consumption of salt and animal fat.

The food industry also took part in the project with the result that levels of salt and fat used in bread, sausages and other comestibles were reduced. Eating habits and living habits have both become healthier. The number of deaths from heart disease has fallen and the general health of the population has improved in many ways because their diet is now lighter.

In recent years, with the flood of information, marketing, tourism and new ideas about healthy nutrition, the culinary symbols of Finland have changed. The Finns favour a light, healthy diet; they are careful about what they put in their mouths. Their motto is "eat well, feel good." In addition to their own traditional dishes, they eat "world food".

Consumers are "omnivorous": they like to prepare everything from scratch, but will also settle for convenience foods on occasion. Lightness and a low sodium and fat content are as important qualities to many as is flavour. The demand for organically grown Finnish raw materials is on the rise.

A carefully chosen, light diet

Mealtimes have changed with the times. Finnish families have many other interests besides TV. Since the hobbies of family members reduce their time together in the afternoons and evenings, the

The gastronomy of Finland

The Finnish diet combines traditional country fare and upper-class cuisine with modern continental style cooking. Spices have been adopted from both East and West. Finnish cuisine appeals to the eye and the taste buds and has something special for every month of the year.



Finnish Flag Day lunch

main family meal is now breakfast. It's a full meal for the Finns. Porridges are held in high regard, and many families also go for muesli, bran, cereals, yoghurt and milk. Bread is a must, and toast is increasingly of the wholemeal variety.

Light margarine is a serious alternative to butter. Many households have exchanged the lightly roasted Finnish coffee for darker roasts, often as café au lait.

Finland is a world leader in coffee consumption statistics, but tea is now gaining ground. And naturally the daily dose of vitamin C is provided in the form of juice, fruit, vegetables or berries.

Canteen meals in educational institutions and offices contain an increasing proportion of vegetables. Both schools and homes do their best to follow the recommendations of health experts, giving pride of place to grain products, potatoes and vegetables. Most of those who pack their own lunch or buy a quick snack will supplement their lunch with salads, vegetables and fruit.

Apart from water, many still drink milk, buttermilk or beer with their meals, while the small but growing group of wine lovers have discovered to their relief that a glass or two of red wine, even on a daily basis, is no longer frowned upon.

Local specialties

Supermarkets and the country's many indoor and outdoor markets give an authentic picture of eating in Finland. The quality conscious shop is found in covered market halls or outdoor markets in just about every town in Finland.

The market is a local attraction shown off to friends and visitors. Many heads of state have tasted smoked Baltic

herring straight from a fisherman's boat moored at the quay by Helsinki market square or sipped early morning coffee with a doughnut or a deep-fried meat pasty at a market stall.

Local and seasonal delicacies abound at these markets. In Tampere, you just have to try the local black pudding with lingonberry sauce, while a must at the Turku market hall is what is called "raisin" or "onion" sausage. The autumn speciality at the Pori market is grilled lamprey, while Pieksämäki and Oulu both have their own versions of rieska flat bread.

North Karelia is the birthplace of Karelian pasties. Although they are eaten throughout Finland, the Joensuu version, spread with real butter, is the genuine article. The thin rye crust is filled with rice and shaped "like a moccasin," as a visiting tourist once described them.

Pies and fish pasties came to Finland from Russia. The kalakukko fish pie is a well known delicacy from the province of Savo. The market

place in Kuopio has mobile stalls selling these round, loaf-shaped pasties filled with fish and fatty pork. Vendace, perch or rainbow trout, and pork are wrapped in rye pastry. Baked slowly at low heat, the fish will be as soft as sardines and the filling nice and juicy.

Lapp dishes

Lapland has had a strong influence on Finnish cooking. Lapp dishes are exotic even to southern Finns and come into their own when you are on a

skiing or hiking trek in Lapland, but there is nothing to stop southerners from enjoying the basic Lapp dish, reindeer stew, on a weekday either; besides it's as good a reason as any to make mashed potato, always a hit with Finns.

Salmon, reindeer or willow grouse, followed by golden cloudberries for dessert, are the heart of the Lapp menu on special occasions.

Bread - a firm favorite

To the Finns, rye and bread made from rye are the same as spinach is to Popeye.

Rye crispbread is still an essential part of the family diet.

Soft, round, flat loaves with a hole in the middle, which in the old days were stored on horizontal poles under the ceiling in farmhouses, are made from rye by a fermentation process.

The thin rye crispbread often known as Finn Crisp has a slightly sour taste, also the result of lactic fermentation, and is a successful export item. Finns gorged on



Festive bread tower

wholegrain bread long before health foods became a fad. Barley, wholemeal and oat breads, rolls, flat breads and cracked wheat breads all have their local variations. The range of different types of bread just seems to grow, with new shapes and seasonings being developed all the time.

The specialities of south-western Finland and the archipelago are the sour-sweet loaf and malt bread. Island-baked bread is dark in color, and its northern counterpart may also have blood as an ingredient.

Internationalization has naturally increased the consumption of wheat flour products, such as baguettes, but Finns continue to believe that rye and wholegrain bread is what "keeps a man healthy, wealthy and wise." Freshly baked bread with butter, cheese, ham or luncheon meat is an everyday Finnish delicacy. Today, sandwich making is easy, as shops sell rye bread ready sliced or rye rolls ready halved.

Milk and cheese products

Low-fat versions of all dairy products are available. Milk comes in full-fat, light, and non-fat grades. New dairy products, which equalise lactic and acidic levels, and yoghurts flavored with berries are increasing in popularity. Milk is drunk from early morning onwards, with porridge or cereals.

Finland produces fine Emmental, cream and blue cheeses, as well as specialist cheeses.

According to statistics, however, Edam is the most popular of all. The originally Ostrobothnian oven-baked fresh cheese has become a product that is sold throughout the country and new, skilful artisan cheese-makers appear every year.

Meat

Finnish meat is of high quality and Finnish livestock have avoided such international problems as BSE and foot-and-mouth disease. A glance at the meat counter in a supermarket or butcher's shop gives a good picture of the range and uses of meat in Finland.

Minced beef is the best seller; meatballs and meat sauce similar to bolognese are two of its favorite end products. Much pork is eaten, especially pork chops. The centerpiece of the traditional Finnish Christmas dinner is a large leg of ham. New and fashionable ways of preparing food have made "wok-ready" sliced meat and chicken available in all food stores. Chicken has now become an everyday economical choice for many families, competing for the lead with the ever popular Finnish bologna-type sausage.

Roast lamb is the festive fare at Easter. Lamb chops combine with cabbage to make a delicious lamb stew or soup,



August 7 - 11, 2002

5 days of activities for all ages . . .

Programs offering over 100 different sessions about life, thought and activities "under the North Star," including: Education in Finland and the U.S., Finnish contributions to American Labor, Art and Design, Sámi, St. Urho, Finnish and Finnish-American food, Laestadius, the impact of WWII on Finnish North Americans, the many features of the cultures of Finland and Finnish America, Contemporary Finland in the European Union.

Hands-on genealogy research from the University of Minnesota's Immigration History Research Center, the Genealogical Society of Finland and the Institute of Migration.

Dozens of music events throughout FinnFest at various locations-special emphasis on Finnish tango.

Town Hall meetings, lectures and panels that permit people to listen to and exchange ideas with noted lecturers and panelists from Finland, Canada and the U.S.

Film festival with the latest in contemporary Finnish films.

Comprehensive shuttle bus service to all venues - running through all evening events.

Art and historical exhibitions, with a new exhibition on Finnish-American communities prepared by the University of Minnesota's Immigration History Research Center.

Every day, all-day youth activities for both children and teens . . . Teen dances . . . Opportunities to learn Finnish crafts & language with staff from Salolampi Finnish Language Camp.

Opening day parade and gala ceremonies on Wednesday . . . Also, Sunday worship in Finnish (9am) and English (11am) with the Bishop of Inkeri and representatives from the Lutheran and Orthodox Churches of Finland, celebrating the many traditions of Finnish-American spirituality.

Marketplace (Tori), 100 vendors, food and musical offerings, all festival long.

Plus your registration gives you priority pricing & availability to world-class entertainment and family and youth events, such as:

Wednesday, August 7
Golf Tournament; YL - The Helsinki University Male Chorus, winner of the 2001 International CD Award at Cannes for best choral CD; **Kip Peltoniemi** - his album Minnesota Tango was named best folk album of the year by *Helsingin Sanomat*; **Evening dance program**, featuring two styles of traditional dance (repeated each night of FinnFest)

Thursday, August 8
Secrets of Finnish Chefs: A Master Cooking Class with Beatrice Ojakangas and Soile Anderson; **Chamber music** featuring Craig Johnson, Eeva Savolainen and Hilpi Kantola; **Eino Grön**, Finland's All-Time Tango King; 3-on-3 Soccer; **Diane Jarvi**, Finlandia Foundation Performer of the Year for 2000; **Myllärit**, a dynamic 7-person, 16-instrument Karelian world music band

Friday, August 9
Chamber music featuring Pihtipudas-kvintetti and Jim Koenig; **Pop and folk music** by Ruth McKenzie, Koivun Kaiku and Kanteleena; **A Finnish-American variety** show in the tradition of "A Prairie Home Companion" with **Garrison Keillor**, Eino Grön, Kip Peltoniemi, YL, RedLodge Band, Keskiläinen Pellmannit and more; **Contemporary Finnish music** theater at its best with Trio Latinki

Saturday, August 10
5K, 10K run and family walk; Banquet at the Radisson Riverfront Hotel, St. Paul, on the banks of the Mississippi River; **Ballroom and Tango** dancing to the music of Eino Grön and Amerikan Poijat; hear the Tango queens, Eeva Savolainen and Elina Ruppert Gjallarhorn, folk musicians offering a modern echo of the ancient Nordic traditions; **Merja Soria**, Finlandia Foundation's 1996 Performer of the Year

Sunday, August 11
Grand Finale Orchestral concert, in memory of Bob Selvala, FinnFest's founding and long-time President - features Finnish orchestral repertoire, including the world premiere of a Karl Tikka work written to com-

turn to FINNFEST page 11

News from Finland

Finns are healthier than ever; no deterioration in mental health

According to a fresh study, the Finnish people are healthier than ever. The study, known by the title "Health 2000," indicates that in addition to an improvement in physical well-being the state of mental health has also remained at a good level.

The researchers found a decrease in suicide and no increases in depression or work fatigue in the past 20 years. Nevertheless, mental health problems have become the most common reason for going on disability pension. (HS)

Committee calls for voluntary measures to protect forests

In the view of a committee set up to consider ways to protect forests in Southern Finland, there is no time to waste in launching measures to restore certain nature conservation areas to their prior state and in keeping them that way.

The committee's proposal, which was recently submitted to Environment Minister Jouni Backman (Soc. Dem.), has been welcomed for its idea that conservation should be based on voluntary measures with incentives for forest owners to protect their land.

Most environmental groups were dissatisfied with the proposal, and Luonto-Liitto - the Finnish Nature League - submitted a statement criticizing the proposal. (HS)

Finns travelling abroad in increasing numbers

Finnish tourists travelled abroad in 2001 more than in the previous year. A total of 2.6 million overnight trips abroad were recorded, up by 10 percent on the figure for 2000. Longer trips of at least four nights' duration came to 1.7 million, and the remaining 900,000 were short hops of one to three nights.

This information is revealed in Statistics Finland's extensive "Finnish Travel" study which involved interviews with more than 20,000 Finns between the ages of 15 and 74.

Some 61 percent of the total leisure travel abroad was directed to just five countries: Estonia, Spain, Sweden, Russia and Greece. Neighboring Estonia is well out in front and the enduring popularity of the Canary Islands as a winter holiday destination ensures that Spain holds second place. Both Estonia and Greece gained ground during 2001.

The study indicated that travel agents saw to the arrangements in well over 60 percent of cases. (HS)

Finnish company to build reindeer slaughterhouse in Siberia

The Kauhajoki-based company Kometos will build the world's largest and most modern reindeer slaughterhouse in the small Siberian village of Yar-Sale.

There are plans to build a chain of 160 modern slaughterhouses in Russia over the next few years.

After the disintegration of the Soviet Union, the conditions faced by the Russian reindeer industry have deteriorated considerably and the faith in the future of the entire livelihood is wavering.

However, local leaders are now optimistic that the Finnish-built slaughterhouse will aid in the overall development of the Russian reindeer industry. (HS)

Clerical organization wants retirement benefits for unemployed 55-year-olds

Finland's clerical organization, STTK, proposes for a limited emergency law which would allow retirement benefits for long-time unemployed 55-year-olds.

According to STTK, there are many who lost their jobs during the recession whose job performance is poor due to outdated skills, age, long-time unemployment or chronic illness.

STTK justifies its proposal on the fact that in professional circles there is a general view that 55-year-olds can no longer manage in the workforce. According to the STTK, the proposed solution would give younger people more of a chance to be gainfully employed and would prevent the displacement of younger workers. (SS)

Finland and Sweden plan 'Eurocity'

Twin towns in Finland and Sweden have launched a project to become a united city again almost 200 years after a peace treaty between Sweden and Russia divided the town of Tornio.

Tornio and Haparanda - as the Swedish town is now called - on the two country's land border near the Arctic Circle, want to build a border-free business and shopping district in no-man's land to serve more than 30,000 residents.

"The national border goes right on the Tornionjoki river. And before this it was one cultural area with one language center," said Jarmo Lokio, project leader in Tornio.

"When the Russians took over Finland they divided this area into two: one to Sweden and one to Russia."

"We are going to unify these city centers together. We've had the co-operation for hundreds of years, and when we joined the European Union we were given a chance to take this one step further."

The "On the Border" project envisages building a main street to link the two towns and re-routing local buses to the single center. Swedish and Finnish customs will be working in the same building. (Reuters)

Bits and pieces

Helsinki's population was swelled only through an excess of live births over deaths as migration into the city turned negative in the first months of the year. The trend to move to Helsinki has been fading at the same time as the other towns in the immediate Greater Helsinki area are enjoying growth rates as high or even higher than in 2001. (HS)

Finland's Evli Bank said last week it was in talks to lay-off or shift to part-time up to 19 percent of its staff to cut costs amid the global downturn which has battered stock markets. (Reuters)

According to a report of the Traffic and Communication Department, cellular phone calls are less costly in Finland than in other Western European countries. Only in Luxembourg and Iceland was the price lower than in Finland. In addition to the EU-countries the study included Iceland, Norway and Switzerland. (HS)

The three large district courts in the Helsinki region constantly have to cancel criminal trials because the defendant does not arrive in court or because the authorities do not know his or her whereabouts. As a result about a third of all criminal court sessions in Helsinki, Espoo, and Vantaa are cancelled. (HS)

"RAIVAAJA in the Twenty-first Century"

A second open meeting will be held in the auditorium of the Fitchburg (MA) Public Library to continue planning for RAIVAAJA in the 21st Century and to find the means to assure that RAIVAAJA continues to be our source of Finnish and Finnish American news, literature, and culture.

Date: Thursday, August 22, 2002

Time: 5:00 - 6:30 p.m.

The August meeting will build upon the several ideas, the many hopes, and the processes identified in the July 18th meeting. This next

meeting will concentrate on prioritizing and developing initiatives for growth of the newspaper and company through the coming decades.

All who are interested are encouraged to attend the meetings. If you are unable to attend and would like to submit your ideas for RAIVAAJA, write, call or e-mail Bob Hanninen, 640 Townsend Road, Groton, MA 01450 (978-448-6741 or bob@rhanninen.com) or send them to RAIVAAJA.

The project, which has the approval of the Board of Directors, is coordinated by Bob Hanninen with input

from all who are interested in the future of RAIVAAJA. Please plan to attend, contribute, and be a part of planning for this continuing link to our heritage.

Festival Finlandia

CHISHOLM, MN - August 17 & 18 Festival Finlandia at the Ironworld Discovery Center captures the spirit and tradition of the rich Finnish heritage. Music, song, and dance performances throughout Ironworld's beautiful park and grounds set the stage for the celebration.

Enjoy the sounds of the Finnish Kantele, a traditional stringed instrument, and the tastes of Finnish cuisine. Activities for all ages, ethnic Finns and friends alike, including food and craft demonstrations, a tori marketplace, workshops, games, genealogy, and Finnish talent and art competitions.

Ironworld Discovery Center

'L'Amour de Loin'

The premier of Katja Saari-aho's first opera, "L'Amour de Loin," is set to take place in Santa Fe, New Mexico. The work is being hosted by The Santa Fe Opera and will be shown on July 27, 31 and August 9.

Welcome to Aura Seura's Annual Pancake Breakfast and Bake Sale

Voluntown, CT

Sunday, August 18, 2002 • 8 - 11 a.m.

Enjoy Finnish and American pancakes with sausage and other delights

Adult donation: \$4.00

Children: \$2.00

Take home fabulous baked goods

For more information: (860) 376-8100 or (860) 376-1900 on the day of the event

Merja Soria: Arctic Silence

"This is an album to be savored...Soria doesn't need to clutter songs with much instrumentation; her voice can carry the day on its own". -- Sing Out! magazine

The National Geographic Television played a song from Merja's CD in the program "Beyond the Movie: Lord of the Rings".



Merja's CD will be available at the FinnFest. Her concert will be on Saturday at 8:00 pm. You can also order the CD. The cost is \$17

Merja Soria

PO Box 153242

San Diego, CA 91915

www.merjasoria.com <<http://www.merjasoria.com>>



RESTAURANT • LOUNGE

40 West 40 Street, NYC

212-642-2255

Rick Laakkonen

Chef/Proprietor

When visiting let me know that you saw this ad in RAIVAAJA

ZZ

Productions

www.FATV.org/UV

An Uncommon View Program Guide
CH 36/Fitchburg

August Weekends

F 9p, S 12p & 6p, Su 8a & 2p

2, 3, 4 Summer for Pets

9, 10, 11 Suite Music

16, 17, 18 AmeriCulture 2001 -

Chinese Dancers

23, 24, 25 AmeriCulture 2002 -

Overview

30, 31, S 1 AmeriCulture 2002 -

Overview

Judith Lindstedt

email: JLindstedt@fsc.edu

Finnish American Heritage Society's Annual Chicken Barbecue

at

The Finnish Hall
Rt. 169, Canterbury, CT



Saturday, August 3, 2002 • 3 - 6 p.m.

Adults: \$8.00

Children under 12: \$4.00

**Take-outs available downstairs
Everyone is welcome!**

For more information and ticket reservations call
Eila at (860) 423-3854

St. Croix Avenue

by
**Lauri
Lemberg**

A novel about
turn-of-the-century
Finnish immigrants
living, loving & fighting
in the Finntown of
Duluth's Canal Park

Translated by
Miriam Leino Eldridge

Soft cover, 424 pages

\$15.00

Add \$3.00 for postage & handling
(Mass. residents must also add 75¢
state sales tax)

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Finnish Folklore

by Leea Virtanen and Thomas DuBois

Finnish Folklore presents a survey and examples of Finnish folklore from the 19th century to the present. Finland has received influences from both east and west and serves as an excellent showcase of European folklore in general.

Guided by this book, readers may learn about how folklore has been collected and researched in Finland, what regional distinctions exist in the country's traditions, and how traditions have changed in the process of modernization. An extensive anthology section features ancient alliterative poetry, such as formed the basis of the Kalevala. Readers unskilled in Finnish can also find translated examples of rhymed folk songs, folktales, legends, and other narratives, proverbs, riddles, jokes and contemporary genres like children's folklore, urban legends, and anecdotes.

Tradition continues to live on in communications from person to person, sometimes travelling thousands of miles and over many national borders in the process. The same item of folklore may acquire new meanings in new contexts. What is the linking thread of tradition? Humor, sexuality, fear, or laughter? Is it our eternal longing for happiness or just the endless need of human beings to pass the time with each other?

This book was made possible by the Finlandia Foundation-Boston Inc. which supported the translation of the manuscript.

Soft cover, 297 pages, photographs & illustrations

\$25

Add \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add \$1.25
state sales tax)

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for eight bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 30, 2002. Regular USA subscription rates are \$28.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

FINNFEST

from page 9

memorate the tragedy of 9-11; Soloists including Ulla Suokko, Eeva Savolainen and Jim Koenig, with conductor Craig Johnson; **Finnish Buffet**, featuring Finnish-style cooking, catered by master Finnish chef, Soile Anderson

Music

Band

The brass septet, **Amerikan Poijat** (American Boys), is made up primarily of Mid-western musicians of Finnish descent. It was founded in 1990 by Paul Niemisto, who has researched this relatively unknown musical tradition.

Niemisto describes their repertoire as "derived directly from original hand manuscript sources to be found among Finnish bands and archives."

Today's **Red Lodge Band** consists of around twenty members, several of whom are retired band directors or professional musicians, plus a few old duffers thrown in for good measure and seasoning.

Founded on the tradition of an old Finnish immigrant band that played in Montana 100 years ago, it is a brass-woodwind group that has evolved into an historical music preservation and performance group covering a wide spectrum of multi-ethnic and American band music dating from 1985 and 1950.

Classical

Soprano **Jane Becker** finds her musical home on the recital and concert stage. As a winner of the Second Annual Worldwide Audition Competition, she was heard in Mozart's Grand Mass in C Minor at Lincoln Center, NYC. As an IT & T International Fellowship winner, she studied at Sibelius Academy exploring performance of the Scandinavian art song literature.

Cellist **Katri Ervamaa** has performed widely in the U.S. as well as in her native Finland and throughout Europe. She is equally at ease with traditional and non-traditional music; her repertoire includes electro-acoustic music and creative improvisation. She teaches cello and chamber music at the Flint Institute's School of the Performing Arts and the School for Performing Arts in Ann Arbor, Michigan.

The **FinnFest 2002 Symphony Orchestra** is comprised of local Finnish-American performers, musicians from Finland and elsewhere in the United States who are performing at FinnFest, as well as local Minneapolis-St. Paul area professional musicians. Craig Randal Johnson will conduct the concert performance. Soloists will include flutist Ulla Suokko,

turn to FINNFEST page 12

Remember
RAIVAAJA
in your will

Kalenteri

CALIFORNIA

- Aug. 10 - Rapukestit (Crawfish Festival), 4 pm, Finnish American Home Association, 197 Verano Ave, Sonoma.
- Aug. 12 - Esa-Pekka Salonen and Summerfest La Jolla visit Ford Amphitheatre, 8 pm, 2580 Cahuenga Blvd East, Hollywood. Program includes the LA premiere of a new work by Salonen and his Five Images after Sappho. Info: 323-GO1-FORD or www.fordamphitheatre.org
- Aug. 13 - Los Angeles Philharmonic, Esa-Pekka Salonen, conductor, 8 pm, Hollywood Bowl, 2301 N Highland Ave, Los Angeles. Mezzo-soprano Lilli Paasikivi will sing. Info: 323-850-2000 or www.hollywood.org
- Aug. 15 - Finnish American Chamber of Commerce on the Pacific Coast Annual Night Out at the Hollywood Bowl, Los Angeles. Ticket includes dinner/dessert. Concert by Los Angeles Philharmonic, Esa-Pekka Salonen, conductor, includes Symphony No. 7 by Sibelius. Info, reservations: 818-954-5880.
- Sept. 14 - Annual Family Day Picnic (Kaleva Lodge 21, Kaleva Ski Club, FAHA), 11 am, Finnish American Home Association, 197 Verano Ave, Sonoma.

CONNECTICUT

- Aug. 1 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, 76 North Canterbury Rd (Rt 169), Canterbury.
- Aug. 3 - Finnish American Heritage Society's Annual Chicken Barbecue, 3-6 pm, Finnish Hall, Canterbury. Take-outs available. Info, tickets: 860-423-3854.
- Aug. 5 - Aura Seura membership meeting, 6 pm, Aura Hall, Lillibridge Rd, Voluntown. Coffee hour 5:30 pm.
- Aug. 18 - Annual pancake breakfast & bake sale, 8-11 am, Aura Hall, Voluntown. Finnish and American pancakes. Bake sale. Info: 860-376-8100 or 860-376-1900 on day of event.
- Aug. 29 - Myllärit Karelian Folk Band in concert, 12 noon, Chase Bank Building Plaza-City Hall annex, Bridgeport. Info: 203-367-7917.

ILLINOIS

- Aug. 3 - Chicago Symphony Orchestra, Christoph Eschenbach, conductor, with Karita Mattila, soprano, and Dmitri Hvorostovsky, baritone, 8 pm, Pavilion, Ravinia Festival, Ravinia Park Rd, Highland Park. Tickets: www.ravinia.org or 847-266-5100.
- Aug. 6 - Performance by pianist Satu Paavola and baritone Arttu Kataja with pianist Anna Kondracka, 7:30 pm, Holy Cross Lutheran Church, Wheaton.

MAINE

- July 28 - Open House, 2-4 pm, Finnish American Heritage Center, Maple St, West Paris. Tour the center. Coffee & pastries. Everyone welcome. Info: 743-6682.
- Aug. 4 - Open House, 2-4 pm, Finnish American Heritage Center, West Paris.
- Aug. 10 - Yard Sale, 9 am-noon, Finnish American Heritage Center, West Paris.
- Aug. 11 - Open House, 2-4 pm, Finnish American Heritage Center, West Paris.
- Aug. 15 - Finnish American Society of Mid-coast Maine Pot Luck Supper, 6 pm, Municipal Building, Owls Head.
- Aug. 15 - Finnish American Society of Mid-coast Maine meeting, 7 pm, Municipal Building, Owls Head.
- Aug. 18 - Finnish-American Heritage Society of Maine's Annual Picnic, 9:30 am-4 pm, Hebron Pines Campground, Rte 124, Hebron. Coffee & nisu available throughout the day; tori; potluck table or bring your own lunch; entertainment by members of the Kantele Consort.
- Aug. 18 - Myllärit Karelian Folk Band in concert, 7 pm, Deertrees Theatre, Harrison. Info: 207-583-6747.
- Aug. 26 - Myllärit Karelian Folk Band in concert, 8:15 pm, Slaters Restaurant, Hollowell. Info: 207-622-9575.
- Oct. 18-20 - 10th Annual Finn Funn Weekend, Samoset Resort, Rockport. Sign-up packets available from Kay Dodge, 49 Holiday Beach Rd, Owls Head ME 04845; tel. 207-596-6879; wotton@midcoast.com

MARYLAND

- Aug. 24 - Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter Beach Party, Ogleton & Carrollton Rds, Annapolis. Info: 410-252-0966 or moriar@aol.com

MASSACHUSETTS

- July 27 - Dance, 7:30 pm, Sovittaja Park, Finn Park Rd, Rutland. Music by Bert Stromholm & Brent Buswell.
- Aug. 10 - Boston Symphony Orchestra with Osmo Vanska conducting and Karita Mattila, soprano, 8:30 pm, Koussevitzky Music Shed, Tanglewood, Lenox. Program to include Sibelius's Luonnotar, for Soprano and Orchestra, and Symphony No 5. Tickets: SymphonyCharge at 888-266-1200 or www.bso.org
- Aug. 14 - Karita Mattila, soprano, accompanied by Martin Katz, piano, 8:30 pm, Seiji Ozawa Hall, Tanglewood, Lenox. Program to include songs by Sibelius. Tickets: SymphonyCharge at 888-266-1200 or www.bso.org
- Aug. 17 - Dinner Dance, Sovittaja Park, Rutland. Dinner (menu to be announced) 6 pm; dancing to music by Janet Liljestrom Borelli & Orchestra, 7:30.
- Aug. 18 - Kaleva Men & Ladies joint meeting, 3 pm, Kaleva Lodge, Fort Pond, Littleton.
- Aug. 22 - 'RAIVAAJA' in the 21st Century, 5-6:30 pm, Auditorium,

SEPT. 8

Fitchburg Public Library, 610 Main St, Fitchburg. Open planning meeting coordinated by Bob Hänninen. Info: 978-448-6741 or bob@rhanninen.com

Tori 2002, 10 am-3 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Scandinavian arts & crafts; gift items; coffee, pulla, beef stew, hot dogs; musical entertainment by Veikko Honkala & Juhani Puutio.

MICHIGAN

- Aug. 1 - 4th Sibelius Academy Music Festival begins with a performance by pianist Satu Paavola, 8 pm, Gloria Dei Lutheran Church, 1000 Quincy St, Hancock. Info, tickets 906-487-7217.
- Aug. 2 - Kaleva Study Group, 7 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.
- Aug. 2 - Sibelius Academy Music Festival continues with baritone Arttu Kataja and pianist Anna Kondracka, 8 pm, Gloria Dei Lutheran Church, Hancock.
- Aug. 4 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Aug. 10 - Informal Finnish Language Session, noon, Finnish Center, Farmington Hills.
- Aug. 10 - Solitoniekat Jam Session, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Aug. 11-17 - Elderhostel program, Finlandia University, Hancock. Program to explore 'Scandinavian Folklore and Music,' 'Cultural History of Finland,' & 'Finnish and Finnish-American Writers.' Info: www.elderhostel.org or 877-426-8056.
- Aug. 11 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Aug. 13 - Myllärit Karelian Folk Band in concert, 7 pm, University United Methodist Church, 1120 South Harrison Rd, East Lansing. Info: 517-351-7030.
- Aug. 14 - Myllärit Karelian Folk Band in concert, 7:30 pm, Detroit Finnish Cooperative Summer Camp Association, 2524 Loon Lake Rd, Wixom. Info: 248-624-2550.
- Aug. 17 - 'Rapakon Takaa (Across the Pond) - A Finnish-American Genealogy Seminar,' 9:30 am, Finnish-American Heritage Center, Finlandia University, Hancock. Advance registration required. Info, registration: marybeth.knuuttila@finlandia.edu or 906-487-7347.
- Aug. 18 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Aug. 20 - FinnWeavers workshop, 9 am-2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Aug. 25 - Elderhostel program, Michigan Technological University, Houghton, and Isle Royale National Park. 'An Isle Royale Experience' includes an excursion of Houghton. Info: 877-426-8056 or www.elderhostel.org

MINNESOTA

- Aug. 3 - Myllärit Karelian Folk Band to perform at the Duluth International Folk Festival, 10 am-5:30 pm, Leif Erickson Park, Duluth. Info: 715-398-5970.
- Aug. 5-15 - Finnish film festival, University of Minnesota, Minneapolis. Held in conjunction with FinnFest USA '02. Info: 612-627-4430 or www.ufilm.org
- Aug. 6 - Opening of literary symposium 'Genres in Finnish and Finnish American Literature,' 4 pm, University of Minnesota, Minneapolis. Lectures, round table, poetry & prose readings. Dinner included in symposium fee. Info: borje.vahamaki@accel.net or 705-426-7290.
- Aug. 7-11 - FinnFest USA 2002, University of Minnesota, Minneapolis. Info: office@finnfest02.org; www.finnfest02.org; tel 651-647-0200; fax 651-647-6800; hotline 612-573-7676 or FinnFest USA 2002, 2147 University Ave W Ste 117, St Paul MN 55114.
- Aug. 7 - Literary symposium 'Genres in Finnish and Finnish American Literature' continues, 9 am, University of Minnesota, Minneapolis. Lectures, readings, round table. Lunch included in symposium fee.
- Aug. 17-18 - Festival Finlandia, Ironworld Discovery Center, Chisholm. Info: 218-254-3321 or 800-372-6437.
- Aug. 17-18 - Festival Finlandia, Ironworld Discovery Center, Chisholm. Info: 218-254-3321 or 800-372-6437.
- Aug. 24-25 - Finn Creek Summer Folk Festival, Finn Creek Museum, New York Mills. Info: 218-385-2233 or 218-385-3645.
- Aug. 28-Sept. 1 - Finnish Multi-Generational Week, Salolampi Language Village, north of Bemidji. Info: 800-450-2214 or 218-586-8504.
- Sept. 6-12 - Finnish Fall Adult Week, Salolampi Language Village, Bemidji. Finnish language & life. Info, registration: 800-450-2214 or 218-586-8504.
- Sept. 22-27 - Elderhostel program 'Discover Colorful People of Northeastern Minnesota: Heritage Past and Present, Vermilion Community College/Shagawa Lake, Ely. Program includes exploring historic Finnish homesteads to gain perspective of early immigrants. Info: 877-426-8056 or www.elderhostel.org

NEW HAMPSHIRE

- Aug. 19 - Myllärit Karelian Folk Band in concert, 7 pm, Curry Place, Holderness. Info: 603-968-7615.
- Aug. 20 - Myllärit Karelian Folk Band in concert, 7 pm, the Green, Lyme. Info: 603-795-4587.

turn to KALENTERI page 19

Events subject to change without notice

Only in Finland:

Boot throwing as a sport

Outside of the United States, most of the world's attention this summer was anchored by the World Soccer Championships! Go, Brazil! We also experienced the glamor of Wimbledon tennis and the Williams sisters.

But few people were even aware, even over here in Finland, about the 11th Annual Boot Throwing Championships of the World held in the town of Leppävirta in June. The major Finnish sports media ignored it with stony silence. But thanks to a low circulation slightly leftist paper, *Kansan Uutiset*, a few lines did appear in print.

It's a bloody shame for how is this sport ever to grow without publicity or sponsors? Not even Nokia corporation, which started on its road to global entrepreneurial suc-

cess as a galosh maker, contributed one solitary euro as sponsor, or even a lousy cell phone to the winners.

But be that as it may, there was an international flavor at the Leppävirta competition. More than 350 boot throwers came from Finland, Sweden, Estonia and Russia. There are now over 30 boot throwing clubs in Finland itself. Former world champions came, and people with backgrounds in other sports such as discus throwing and powerlifting.

Tauno Laitinen, who won in the men's 65-year age division, said boot throwing is becoming a serious sport instead of just something done as a lark at village picnics or Juhannus celebrations.

Enthusiasts say that it's more than just a nothing activity. You just don't pick up a

boot and let it fly. Boot throwing not only requires strength and power, but good technique and explosive quickness.

Despite its world status, all the winners this year at Leppävirta were Finns. Overall champions were Helena Lappalainen and Jyrki Moilanen. Divisional women's winners were: Seija Kohvakka (45), Tuula Nieminen (55) and Kerttu Kangasmäki (65). Older men's winners were: Jorma Vuolalanen (45), Einari Moilanen (55), Tauno Laitinen (65) and Toivo Suomela (75).

FinnFest boot throwing?

Couldn't we in Finnish-America help this struggling sport along by sponsoring boot throwing at some of our own festivals? Think how it could enhance our ethnic pride. Think about the possibility of FinnFest Boot Throwing Championships!

It could be also featured at some of our other annual festivals. How about the Kesäjuhla or New England Summer Festival at Fitchburg, MA? The Juhannus festivities at the Finnish-American Home Association Juhannus

fete at Sonoma, CA? At Salolampi? Naselle, WA? Mesaba Park on the Iron Range? And Bryant Park at Lake Worth, and Finnish-Canadian venues as well?

Wife-carrying

If boot throwing becomes successful, other unique Finnish sports could be added to the sports agendas of our annual galas.

There are the wife-carrying contests, although we might run into litigation problems in case torn or pulled back muscles result, as well as hernias. A good insurance coverage would be useful. And if we're going to make sure that if this sport is to be democratic, non-discriminatory and open to all comers, we should welcome unmarried hetero as well as gay couples. Besides, some wives may want to carry their husbands.

Swat skeeters

Then there are the Mosquito Killing Championships, popular in Lapland. Who can kill the most mosquitos in a given time frame. These contests might become popular in the mosquito-infested rural areas

where I grew up in the Fitchburg area in Massachusetts. They might also work around Hibbing, MN, where I once made the mistake of going on a walking workout in the woods wearing shorts. My legs were covered with bulbous wall-to-wall itchy welts for days afterwards.

Ant hill sittin. Ouch!

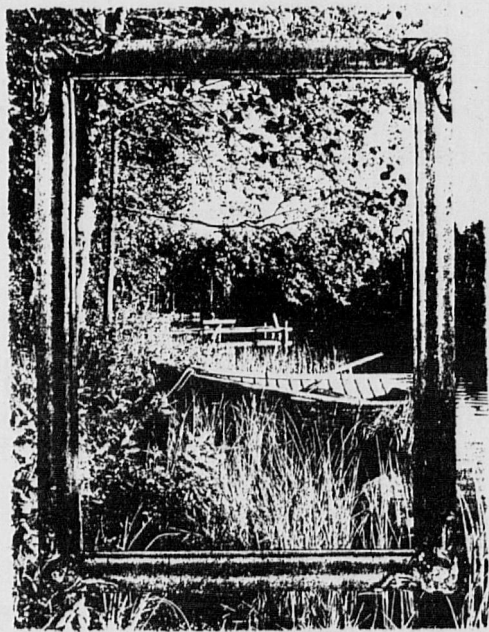
Finally, for a most unique athletic experience in which few Finns themselves compete, we have the Finnish Ant Hill Sitting Championships. Contestants are timed by stopwatches to see how long they can sit on top of a populous ant hill - bare-bottomed, that is.

Last I remember, the world endurance record was something like 15 seconds. This 15 seconds could give you the 15-minutes of fame in your lifetime that Andy Warhol wanted to grant everyone. 15 minutes of fame, as well as pain. But that would be a small price to pay for helping to advance the Finnish cultural experience.

Harri Siitonen
from Tampere, Finland

Finland

Finland Literature Society
a cultural encyclopedia



Finland: a cultural encyclopedia

Finland is snow and ice, midnight sun and endless forest, sauna and Santa Claus. But it is also much, much more.

In more than 300 key words by almost 80 Finnish experts and scholars, this 352-page volume tells what this country between East and West is made of. It shows what distinguishes Finland from the rest of the world and what unites it with it.

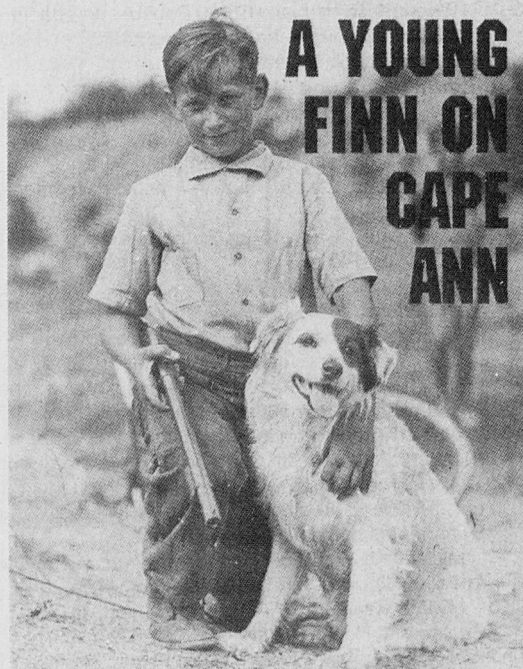
This book introduces the central names in Finnish music, scholarship, design and architecture. It covers Finnish culture from religion to rock'n'roll, from mythology to media, from eating to education, from sisu to sex. It reveals the hidden meanings for Finns of snow, light, trees and lakes.

Published by Finnish Literature Society
Color and black & white photos throughout; maps
softcover • Imported from Finland

\$49.95 add \$3 for postage & handling
Mass. residents must also add
\$2.50 state sales tax

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054



By Waino T. Ray

A Young Finn on Cape Ann

by Waino T. Ray

Waino T. Ray (originally Rajaniemi) recalls "how we lived our daily lives" during the years between 1920 and 1935. The son of Finnish immigrant parents, Ray was born and raised in the Cape Ann village of Lanesville.

With this book Ray wants to give coming generations a better understanding and awareness of how people lived and enjoyed life during those years despite hard economic conditions and social insularity. In recalling how the daily life was lived during the days of his youth, Ray realizes that simple lessons learned through childhood experiences help mold character for a life time.

Hard cover

11 photographs, 140 pages

\$19.95

Add \$3.00 for postage and handling
Mass. residents add \$1.00 sales tax

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

FINNFEST

from page 11

soprano Eeva Savolainen, and baritone James Koenig. They will perform works by Sibelius and Rautavaara, and the world premiere of the string orchestra version of Karl Tika's "Threnos," a work dedicated to the victims of the terrorist attacks in New York and Washington on September 11.

Harvey Gustafson has been a professional musician in Minneapolis since 1967, serving as organist and choirmaster of an Episcopal parish. For 13 years he has been organist at Temple Israel, one of America's largest synagogues, and has taught organ for many years.

The **Helsinki University Chorus** (Ylioppilaskunnan Laulajat, or YL for short) was founded in 1883 making it the oldest Finnish-language choir in Finland with a worldwide reputation due to extensive foreign tours and numerous recordings. Two of these, *Kinesis*, and *Vision of Man*, were nominated Choral Disc of the Year in 1994 and 1997, respectively. Matti Hyökki is conductor of the Helsinki University Male Chorus (YL).

Minneapolis-based pianist **Craig Johnson** specializes in Finnish music, recent American music, and the music of the German composer Hanns Eisler. Also a professional conductor and string bassist, he was the Finlandia Foundation performer of the year in 1998-99.

Baritone **James Koenig** has performed in opera, concert and recitals in the U.S., Italy, and Scandinavia.

One-fifth German, five-fifths Finnish - the composition of the **Pihtipudas Kvintetti**

turn to FINNFEST page 19

Two groups in Delaware Valley celebrate 364 years of Finns in America at Finnish settlers monument

CHESTER, PA - As they have for decades now, members of the Delaware Valley Finnish Americans and the Finnish-American Society of the Delaware Valley gathered at Crozer Park in Chester to celebrate Finnish arrival aboard the Kalmar Nyckel and presence on this continent near Wilmington (DE) in 1638. The park features a granite monolith carved by Finnish sculptor Väinö Aaltonen, installed for the tercentenary celebration in 1938 and surrounded by granite benches contributed by participating states.

The 364th celebration included a presentation at the park at 2 p.m., followed by dinner at the Ramada Inn, Essington (PA), at 4 p.m. Kristiina Helenius, press counselor, Embassy of Finland, Washington, D.C., was the featured speaker at both events. City of Chester Mayor Dominic Pileggi and councilmen were among the guests at Crozer Park.

Participating in this program from Delaware were Roy Palo, president, Delaware Valley Finnish Americans; Alice and Keijo Karppinen, flag processionalists; Alissa and Raija Eggert, singing the national anthems; and accordionist Viola Palo.

Wreath laying was by the Paul Markkula family, Rising Sun (MD). Representing the Finnish-American Society of the Delaware Valley were president Tarja Mather, Thorndale (PA), and Almo Tuomi, Levittown (PA).

The Dinner program was conducted by COL Henry Passi (USAF, Ret.) of Northeast (MD) and the Invocation was offered by Keijo Karppinen. COL Passi encouraged attendees to introduce themselves with brief comments

about their backgrounds, and then introduced Kristiina Helenius as featured speaker.

Counselor Helenius was assigned as press counselor at the Finnish Foreign Service in the Washington Embassy in August, 2001. She and spouse TV reporter Mika Hentunen have a daughter whose 8th birthday celebration had to await her mother's return from the memorial ceremony in Chester.

Gaining her high school diploma while an exchange student in Adrian (MI) counselor Helenius achieved the Master of Economics and Business Administration degree at the Turku School of Economic and Business and then became a freelance journalist for Finnish Broadcasting Company and Finnish dailies, with tours in Germany, South Korea and France.

Becoming YLE reporter and bureau chief, counselor Helenius most recently served as correspondent and bureau chief in Brussels, Belgium, covering the EU and NATO for YLE.

Taking a journalist's perspective about her topic of "Finland Today", counselor Helenius recalled having just begun her job as press counselor in Washington when she was forced to deal with the chaos surrounding September 11. With phones down, she used various other channels of communication to get word out concerning status of the Embassy and Finnish nationals.

Counselor Helenius said that, after the terrorist attacks, Finland confirmed her continuing friendship with the United States and sharing of common values, emphasized during Finnish President Tarja Halonen's visits with President Bush and top

US military and other leaders in April.

Counselor Helenius indicated that Finland has become a more important place due to Russia's key role in forming the anti-terrorist coalition. Considering the tensions involved, Finnish expertise with respect to its huge neighbor has proved of value to the US in the form of continuing consultations at many levels of government and other forms of participation in the war against terrorists.

Counselor Helenius pointed out that the Finnish economy has been retooled and totally changed from its former reliance on trade with Russia. Referring to her childhood in a tiny industrial town making rubber boots, tires and similar products as an example, counselor Helenius said it was not very exciting for teenagers.

Long-term, loyal workers often received stock options as rewards and her grandmother, laboring on the assembly lines, sold hers for a pair of shoes. Given the price of that stock today, they would have been millionaires and the family jokes that those were the most expensive shoes ever. The corporation was, of course, Nokia, the biggest company in Europe and the most famous success story in industrial history - but that's a story of the 90s, she said.

Today's news centers on several more recent national achievements of which all Finns can be proud, counselor Helenius noted. For example, Harvard University has rated Finland as the most competitive society in the world, edging out the US for the second time. "How is that possible?" runner-ups wanted to know, and she responded that Finland found it necessary to change the old ways and look for the new, exemplified by world-class achieve-



Finnish Settlers' Monument in Crozer Park in Chester (PA). It was sculpted by Väinö Aaltonen.

photo: Esko Townell

ments in fields such as high technology and biotechnology. Regarding Finland today, journalists are being pointed toward high-tech stories such as these: schools where schedule changes are broadcast to students' cell phones; old public buses transformed into Internet Cafes serving areas with few net connections; an entire city in eastern Finland changed into a wire-

less laboratory providing instant connectivity anywhere in the city; a speaking robot serving patients in a retirement home.

The United Nations, counselor Helenius said, has rated Finnish teenagers as the most literate in the world, an acknowledgement of the excellence of its educational

turn to MONUMENT page 16



Press counselor Kristiina Helenius speaking. From left, Keijo Karppinen, Helenius, Roy Palo, Tarja Mather and Chester mayor Dominic Pileggi.

photo: Stu Randa



Tarja Mather, Keijo Karppinen and Roy Palo at the monument.

photo: Stu Randa



Finnish Settlers' Monument ceremony in Crozer Park, Chester (PA). Flag processional, from left, Barbara Palo, Viola Palo, Alice Karppinen, Roy Palo, Keijo Karppinen, Chester mayor Dominic Pileggi, Kristiina Helenius, Raija and Alissa Eggert.

photo: Sirpa Aho

GASTRONOMY

from page 8

while minced lamb is used as a filling for cabbage rolls or oven-baked lamb and cabbage casserole. Also delicious is lamb smoked. The changing seasons bring their own bounty to the choice of meats. During the hunting season, elk is widely available, while the autumn round-up in Lapland brings reindeer meat to the shops.

Finns use a lot of cold cuts for open-faced sandwiches. In keeping with the times, these cold processed meats are now low-salt, low-fat "light" products. But ham (especially smoked ham), whole meat products and reindeer "the Lapland cow" still have the highest prestige.

Fish

Because fish consumption is rising, outlets for fresh fish are increasing in number. The ice-packed fish counters are dominated by farmed salmon, every Finn's everyday fish. Wild salmon, Baltic herring, vendace, pike, pike perch, whitefish and perch are also increasingly valued, in both shops and restaurants. In many shops, fish is available ready filleted.

Finns love smoked fish and it is available virtually everywhere, in all outdoor and indoor markets and food stores. Smoking fish they have caught themselves is a standard hobby of summer cabin dwellers.

Finnish berries

The health foods provided by Finland's forests are the various berries whose flavors and scents are said to be enhanced by the cold northern air.

Among the most prized is the yellow cloudberry that grows on bogland. There too ripens the ruby-colored wild cranberry, much smaller than its cultivated cousin, but more subtle in flavor and translucent. It is good for making juice, jam or jelly, as is the ubiquitous lingonberry.

Berries are so plentiful that a vast proportion remain in the forests. The blueberry might be called the whole nation's health berry as its growing area extends from the south coast to the high north.

Blueberry sauce is sold alongside dairy produce and is by custom an energy restorer for sporting types. Many Finns believe a glass of it drunk in the morning fortifies them for the rigours of the day ahead. Blueberries blend with raspberries to produce what the Finns call "the queen of jams," which is a must for spreading on their beloved pancakes and crepes.

Rare delicacies are the northern crowberry and the yellow buckthorn berry. In good years, when there are plenty of rowanberries, delicate, translucent rowanberry jelly is made and is the perfect accompaniment to game, especially fowl. Finland's cli-



The coffee party is part of most Finns' lives

mate is said to be responsible for the fine flavor and high nutritional value of Finnish berries.

In recent years, Finnish berry farms have begun to produce wines and liqueurs on the model of central and eastern Europe, mainly from blackcurrants.

Finnish Banquets

A Finnish banqueting table provides a good general picture of Finnish food. The traditional selection includes salted salmon or whitefish, and spiced and salted herring or Baltic herring with a choice of sauces.

Finnish fish aspics are second to none and Finnish vendace, whitefish or burbot roe is on a par with caviar. The fish is eaten with hot boiled potatoes. Potatoes are a staple food and almost as important to the Finns as to the Irish.

Fish can be prepared in a great variety of ways. Salmon, whitefish, bream and Baltic herring can be cold or hot smoked, grilled, baked in paper or charred over an open flame. Also, smoked beef, pork, lamb, reindeer and sausages are among the most popular dishes.

Koskenkorva or Finlandia vodka schnapps go well with lamprey, Baltic herring or other types of cold fish which people enjoy with *rosolli* salad, made from beetroot, carrot, potato, apple and onion. For "cheers," Finns say "hei," "terve," "kippis" or the Scandinavian "skål."

The highlight of the table is often roast meat, but it can also be a meat casserole, such as the Karelian variety, made of beef, pork and lamb cooked slowly in the oven. The meat is served with macaroni, carrot, rice, swede casserole and different types of potato.

Other accompaniments include pickled beetroot and cucumber, lingonberry purée or jam. To go with the meat there is a jelly or jam, made from lingonberries, cranberries or rowanberries.

Most traditional Finnish desserts are made from berries. They are served either au naturel or stewed and thickened with cornflour. Many visitors to Finland have first been surprised, then delighted, by the unusual contrast of cold, almost

frozen, cranberries with hot toffee sauce.

Another popular dessert is northern Finnish oven-baked fresh cheese heated in cream and served with cloudberry jam. Finnish crepes are small and served with strawberry or raspberry jam. With a bit of luck the traveller might come across at summer market places gigantic crepes made of wheat and barley flour and fried on a huge cast iron gridle outdoors, weather permitting.

A cup that cheers

"It's time for a cup of coffee" is a remark you hear often in Finland. There are cafés everywhere, and that includes libraries, theatres and hairdresser's salons. Afternoon coffee is often accompanied by pulla buns, Danish pastries or cake.

The "coffee party" is still part of most Finns' lives. Savory snacks, salads, sandwiches, "sandwich cake" and pasties are served along with the sweet cake or tart. On festive occasions the final touch is provided by coffee and a glass of one of Finland's exquisite berry liqueurs.

Festive and seasonal dishes

Finns always have something to look forward to. Summer is the season they look forward to the most, but other seasons, too, have their delicacies and culinary traditions.

January is the month for burbot roe and blini, served with a sour cream, known as smetana, and finely chopped onion.

Many consider winter burbot soup the finest fish dish of all. The Kainuu variety contains clear bouillon, potato, melted butter and chopped onion (Finnish fish soups, salmon included, often include milk or cream).

February is cold and calls for sturdy fare: casseroles, stews, hot meat, fish, cabbage, sausage or pea soup.

Thursday is, by the way, pea soup day nationwide and all year round. Pea soup is served in canteens, restaurants, homes and in the army; always on Thursday. The dessert that goes with pea soup is oven-baked pancake or crepes with jam.

On February 5, the day dedicated to Finland's national

poet, J.L. Runeberg, bakeries sell cakes named after him.

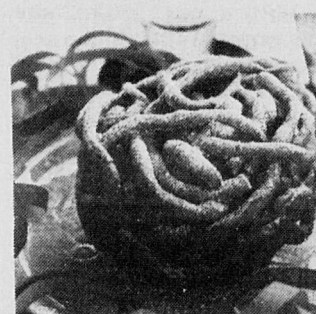
Shrove Tuesday, the day before the start of Lent, when children and adults enjoy tobogganing together, has a bun of its own called *laskiatspulla*, filled with marzipan and whipped cream.

In March-April colorful Easter announces the arrival of spring. The Finnish speciality at Easter is *mämmi*, a malt flavored oven-baked pudding. Easter fare in Finland features egg, chicken and lamb dishes, and such traditional dishes as pasha, *kullitsa* and *baba*, introduced by the small Greek Orthodox community in eastern Finland.

What many children look forward to at Easter are "Mignon" eggs, which are real egg shells filled with chocolate.

In April-May the fish spawn and swim into traps. The menu then includes perch, bream and pike.

The first of May, *Vappu*, is a carnival day in Finland, celebrated with sima mead and sparkling wine (in Finland made from white currants and gooseberries). The sweet pastry that goes with the mead has the appearance of light brown crunchy spaghetti and is called *tippaleipä*.



Tippaleipä - a sweet pastry of the first of May

Summer begins in June. It starts the migration of people from urban areas to country cabins on lakesides for weekends and longer holidays. If the weather's fine summer means being outdoors, barbecuing and smoking food and combining it with fresh green vegetables, herbs and new potatoes.

In summertime, the sauna



Laskiatspulla - cream and marzipan bun

is in constant use. A Finnish holidaymaker takes a dip in the lake straight from the sauna, finishing the bathing session with sausage and beer, or, nowadays, cider, which became popular in the 1990s.

The bologna-type sausage is said ironically to symbolize the Finnish diet, and lager-type beer is the favorite drink after a sauna. The secret of Finnish lager lies in high quality water, good barley and a long brewing tradition. Beer is also brewed in some small local breweries and there a few restaurant breweries. Finnish sahti beer is worth tasting, a view confirmed by British beer expert Michael Jackson.

As the summer advances, the first strawberries ripen and delicious new potatoes appear, no bigger than a fingertip. These are served hot with butter and fresh dill. Tender rhubarb is the season's fruit for pies.

Midsummer is the biggest of the summer celebrations. The reflection of lakeside bonfires in the water, combined with good food, makes a perfect evening: there is sausage of course, special midsummer cheese, crepes, smoked fish...

In July, market stalls are laden with peas, strawberries, bilberries, cloudberry, cucumbers and tomatoes, all at their best, ripened by long sun-filled days. Fresh vegetables cooked in milk make a delicious summer soup, followed by berries served with milk, cream or quark.

The gastronomic peak of the summer is the start of the crayfish season on July 21. Expatriate Finns time their visits to the old country for this period of the year to get together with friends at dill-



Picking forest mushrooms

scented crayfish parties.

August is a harvest month. The sea yields Baltic herring and flounder, and hunters go out for duck. It's also the season to wander in the woods and fill baskets with forest mushrooms, including milk caps, horns of plenty, boletus and different varieties of chanterelle.

By "everyman's right," anybody can pick as many mushrooms and berries as they like. Finnish forests abound in edible mushrooms and excellent recipes are passed on from one generation to another.

In September, the autumn colors set the forests aglow, red with lingonberries and cranberries.

Life in seaside market towns livens up for the fish markets. The stalls sell pickled and salted fish, fresh fish, bread and socks and mittens made of lamb's wool. Potatoes are at their best.

In October, vendace, whitefish and Baltic herring provide roe for the gourmets' tables. Red Finnish caviar is one the best in the world. Elk shooting parties get together for the hunt, the hounds eagerly awaiting the chase ahead. The autumn lamb and cabbage stew is particularly tasty. The season's Sunday roast is lamb, slowly cooked at home or ready bought.

November marks the beginning of the dark season, but also anticipation of Christmas. Already in November you might spot revellers celebrating *pikkujoulu*, little Christmas, a party often paid for by employers, in anticipation of the indulgences of Christmas.

December is a time for friends. Open-house parties are held to taste glögg, a spicy drink made of red wine and blackcurrant juice. Restaurants serve the season's dishes and friends and business colleagues show their gratitude for the past year by inviting each other for a pre-Christmas lunch.

Christmas buffets serve herring, salmon, ham, sausages, patés and casseroles. And then there is lutefish, salted cod served with a thick béchamel sauce, melted butter and potatoes and seasoned with allspice. Traditional Christmas pastries often have prunes as an ingredient, or a filling of prune jam. An-

other traditional Christmas-tide treat that fills the kitchen with its spicy aroma is gingerbread.

Today and tomorrow

During the past 30 years, pizza and many ethnic foods have become so familiar that they are almost thought of as traditional.

Country people know pizzas, pasta and burgers as well as townsfolk do. Ethnic restaurants introduced by immigrants, Thai, Indian and Japanese among others, have remained to enrich the culinary landscape, particularly in Finnish towns. Vietnamese delicacies bought straight from market stalls have been another success story.

However, there are some indigenous food combinations that few Finns would willingly give up. They have thrived for decades, throughout the history of Finnish cuisine. Such combinations include coffee with buns, pea soup with oven baked pancakes, pancakes with jam, sausage with mustard, new potatoes with pickled herring, Karelian pasties with egg-and-butter spread, blinis with burbot roe, crayfish with dill, strawberries with ice-cream, cloudberries with oven-baked fresh cheese, and creamed mushrooms (preferably picked by oneself) with meat and fish dishes.

Sociologists have noted that the good old tradition of family dinners is fading fast, at least on weekdays. Family members coming back from school or work take what they find in the fridge and eat it in front of the television.

On the other hand, Finns have adopted a new relaxed way of meeting friends at weekends and during their free time: they cook meals together or each visitor agrees to make and bring some part of the meal to the shared table. In this sense, the tradition of home cooking is coming back, although it does mean that it is the quick, handy, modern dishes, not the classic recipes, which are popular.

In a way, pasties filled with meat, jam or rice are an age-old Finnish "fast food," as is the nourishing rye bread taken to the field or forest as a snack.

Sausage is the basic Finnish fast food. According to an old saying "A Finn is never too

full not to eat a bit more sausage." Grilled sausage is served at every jazz, rock and other music festival, and at sports meetings, fairs and agricultural shows.

Sausage stalls attract hungry night birds. To begin with, these stalls only sold large, hot, man's finger sized sausages, spiced with good, home-made mustard. Gradually the range of items has grown and now includes hot dogs, pasties and French fries. Some stalls now take pride in their garlic flavoured fare.

As for the future of Finnish cuisine, the old traditional skills learnt from parents and grandparents will no doubt remain, but at the same time there will be new exotic trends.

Some ethnic food businesses will come and go; some are here to stay. And families will probably be stacking their shopping trolleys with a growing number of convenience foods, frozen and microwave meals. While fast food chains are spreading throughout the country, the fine restaurants are keeping abreast with the times.

The leading chefs are well-versed in the use of ingredients available in their own region, and have adjusted them to Finnish tastes.

A good indicator of how well Finland is keeping up is the success of Finnish chefs in international cooking competitions. Fifth place in the d'Or in Lyon is one of their more notable recent achievements. Although they may look abroad for inspiration, the self-confidence and patriotism of Finnish chefs is on the rise.

They are striving to make the most of home-grown ingredients.

At the same time a trend already visible has been the comeback of small businesses: bakeries, potato sellers, spice and coffee shops and greengrocers. There is demand for specialist services.

More and more agricultural products will also be sold straight from farms or by specialist market tradesmen. It will be increasingly easy for those who like organically grown products to find them.

In addition to produce being local, there is increasing interest in its being grown organically, by natural methods. Today, people value produce that is as pure as possible and whose provenance is known.

Finnish cuisine has strong traditions. Its raw materials are pure, they taste good and are generally of high quality. Finland's unusual position between the culinary cultures of Sweden and Russia has been used to advantage. Finland's exoticism as a gastronomic country has been noted, and great things are promised for it in the future.

FINFO

Written for Virtual Finland by Anna-Maija Tanntu, food and wine writer

A 'Taylormade' assignment

By Capt. E.O. Minkkinen, USN (Ret)

June 1963 was a happy month. Notification of my appointment into the Regular Navy as a Special Duty Officer, Naval Intelligence, reached me - an appointment that was aberrant to current regulation.

I was not a second-generation American as required, not even first, having emigrated from Finland to the United States as a two-year-old. The magic of a waiver granted me necessary access to higher levels of classified information and the favorable decision of a Regular Navy augmentation board decreed my appointment.

A slight twinge of regret surfaced momentarily when I realized that my days of undercover work were over, but the realization of my future security blotted out all regrets. What followed was assignment to the Office of Naval Intelligence and a "Taylormade" assignment as the United States Naval Attache Helsinki.

Early winter 1965 saw the newly formed Defense Intelligence Agency assimilate most of the Office of Naval Intelligence. I was one of the few left behind. The Director of Naval Intelligence, RADM Rufus Taylor, would not let me go to DIA because he had other plans for me. Around March of 1965 he summoned me to his office, and after a few pleasantries asked me if I would like to go to Finland as our naval attache.

This astounded me! Born in Finland, the son of a Russian Finn (having had the misfortune of being born in Finland in 1893 when Finland was a Grand Duchy of Russia), made my assignment to that country sound like a breach of security. It was the one place in the world that I thought I would never even visit.

I quickly uttered a thankful acceptance, for this was certainly the highest honor bestowed on me before or after that moment of time.

I was to find out later that Finnish Intelligence had instructions from Finland's President Kekkonen to discreetly suggest that the United States not send Swedish-speaking attaches to Finland, since this caused Finnish contacts with Americans to polarize around the Swedish-speaking Finns.

This action was one of several to stem a surge of Swedish influence in Finland. Because Finnish is a very difficult language, U.S. naval attaches destined to Finland were taught Swedish, an easy language to learn, and somewhat useful since Finland had a five percent Swedish-speaking population.

President Kekkonen had reportedly remarked, "If they

can't speak Finnish, let them speak their own language. Most of us can understand English, anyway."

This Helsinki appointment was precedent-setting because Americans had never been appointed to diplomatic duty to a country of their birth.

Some countries, notably Turkey, did not accept emigration or foreign naturalization as a loss of citizenship, and theoretically a returned emigre could be drafted into military service.

The Department of State, therefore, sent an inquiry to Finland to determine what reaction they would have if a native-born Finn were sent there as the U.S. Naval Attache. The telegram reply was *Tervetuloa*, the Finnish word for WELCOME.

To maximize our language impact, Admiral Taylor further caused to Navy personnel files to be scoured to find a Finnish-speaking assistant for me. Finally, they found a lieutenant who could manage to speak the language he had learned from his grandmother. Thus, on the eve of my departure, Admiral Taylor's final orders were, "I don't care if you do anything else, but let Finland know that Finnish-speaking naval attaches were once assigned to Helsinki. This is probably the only chance we'll ever have to do so. Have a good time!" (Years later it was made known to me that many senior Finnish officials still refer to time as "Before the Minkkinens" and "After the Minkkinens," so we must have left our mark.)

Incidentally, I couldn't convince our personnel office that I needed some language training prior to my departure. As a two-year-old immigrant to the U.S., my language understandably needed much refinement.

Basically, it was learned at home, then supplemented as a twelve-year-old in a Finnish Lutheran Church, where we were required to recite the catechism in Finnish from memory and read the Finnish language Bible before graduation from Confirmation School. The idiomaticness of my speech was, therefore, over 40 years old.

During my early days in Helsinki, whenever I spoke, people wondered from what distant country I came from, and immediately scrutinized my clothes. Necessarily, I learned the local idioms, bought pointed-toe shoes and locally tailored clothes, and soon passed as a pure Finn.

My greatest compliment was at a Rumanian Embassy cocktail party, two years later. After a lengthy conversation with a Finnish lady, I spoke in English to answer a query

turn to TAYLORMADE page 16



Grilling sausages on an open fire at picnic

TAYLORMADE

from page 15

from my wife. The Finnish lady asked, "Where on earth did you learn to speak English that well?" I became bilingual during this tour, and later (1970) used this acquired skill in the White House.

Moscow knew of my impending arrival in Helsinki and dispatched a GRU officer masquerading as a naval officer to their Helsinki embassy. He spoke excellent, albeit heavily accented, Finnish. (They must have had a similar shortage of Finnish speakers, since this officer had been posted in Finland earlier, but sent back to Moscow *persona non grata*. The Finns accepted him this second time, reportedly because they knew all of his contacts.)

I do not know how successful he was in his intelligence endeavors, but his military protocol was less than *nyet*. Once he asked for, and received, instructions from me on what to do when he boarded a visiting Italian training ship. I told him to follow me and watch where I saluted and do the same. He did so, but was visibly shaken when an Italian cadet raised his automatic rifle in a snappy return salute.

This adversary smoked American cigarettes, drank Scotch whiskey and was fully versed in Western customs, but reportedly did not travel beyond the boundaries of Finland. Even though he was in a seemingly trusted position, he was required to leave one family member hostage in the USSR, either his child or his wife.

On our arrival in Helsinki, he asked me about my immediate family. When I told him I had only one daughter, who was finishing school in the United States, he wryly expressed understanding.

When I told him at Christmastide that our daughter was visiting, he asked if Mrs. Minkinen had returned to the U.S. No amount of explanation would convince him that we didn't have other children, one of whom necessarily was a stateside hostage, after I introduced both my wife and daughter to him.

Much later, at a cocktail party honoring our departure from Finland, this "colleague" bade us farewell, and commented that now he, too, could return to his whole family in Moscow.

During our tour I freely boarded Soviet ships in Finnish shipyards, visited industrial plants, military facilities and seaports. Most visits culminated with a sauna, and we visited over 200 saunas, including the one in President Kekkonen's palace.

The Finnish sauna is a social ritual, usually reserved for family and close friends. Since rank is left on the clothes hanging on a dressing room hook, the sauna is a

leveler of men, and frank discussions are commonplace.

The general procedure is business, sauna, refreshment and dinner. The sauna part consists of a hot steam bath followed by a dip in a lake or snow (depending on the season), back for a sauna warm-up, then wash and shower. The ladies generally followed the men and all met again at dinner, which usually lasted for several hours.

The President's sauna in the Palace was probably the worst that we encountered. It was a large wood-fired sauna in the palace cellar, and I suspected that the terrible headaches we suffered afterwards were caused by the poor ventilation, and not by the wine!

There was never a shortage of the latter, however, so if the temperature of the sauna (generally above 212 degrees Fahrenheit) and the proofs of the refreshments were some form of a measure of cleanliness, we were immaculate inside and out.

A sauna anecdote that should nudge the memory of most world travelers attempting to get regular table water in Europe is too amusing not to relate.

A sauna party attended by our American Ambassador, Finnish President Kekkonen, the Finnish Chief of Defense Forces and other diplomats fostered a more than slight embarrassment to the Defense Chief, General Keino.

President Kekkonen habitually drank five "ponies" of vodka at the dinner table before he ate. He would lift his glass, utter a toast, drink his vodka in one gulp and return his glass to the table, immediately to be refilled. All at the table responded similarly.

General Keino, however, was a vegetarian non-drinker who had instructed his waitress to fill his vodka bottle with water. Anyone who has ever tried to order table water in Europe will readily understand that the waitress filled the vodka bottle with soda water.

Our observant American Ambassador noticed the bubbling "vodka," and to the consternation of the General, exclaimed in perfect Finnish, "Herr General, your vodka is boiling!" The embarrassed General didn't join in the raucous laughter of his President and the rest of the assembled group, and I'll wager that he didn't forget the sauna party either!

Some years later I was again to meet President Kekkonen, this time in 1971 in the White House Oval Office, then occupied by President Richard Nixon. I was to act as monitor during their private discussions. (The principal function of a monitor is to

insure accuracy of the exchange of information. When the Finns learned that a Finnish-speaking naval officer was to be with Mr. Nixon, President Kekkonen selected his UN Ambassador Jacobson, a linguist, as his interpreter. In actuality, President's spoken Finnish was translated by Ambassador Jacobson to preclude any errors, but the Finnish President acknowledged his proficiency in understanding spoken English so that translating to Finnish was unnecessary.)

President Kekkonen had just come from Moscow, where he had private talks with Secretary Brezhnev. Through the Finnish President, Brezhnev relayed a message that President Nixon need not worry about the "old Russian generals" starting something since he, Brezhnev had a political man behind each one.

President Nixon replied tersely, "Yeah, with a knife." This comment brought about a relaxed atmosphere, and the talks continued amicably for several hours.

When the discussions began it was agreed that neither side would keep notes. My instructions were, at the conclusion of the meeting, to dictate all of the discussions as I remembered them to a waiting stenographer. At the time, I wished I had worn a miniature recorder that I had used on so many previous occasions. (I later learned that a recording much clearer than I could have made was being made for Mr. Nixon's private files!)

Some years later, on a return visit to Finland I did something as a private citizen that wouldn't have done as a diplomat. After negotiating to have a log cabin sauna built and sent to the United States, I found myself with a felt tip pen at a Helsinki bus stop.

On a signpost someone had affixed a placard that read in Finnish *Kommunismi on Voima*, which translates to "Communism is Strength". With my pen, I added the letters "ton" to this slogan, which changed the meaning to "Communism is Strengthless," to the delight of the many passengers waiting for their bus. Then again, maybe I would have done the same thing many years earlier, but surreptitiously. Bilingualism does have some advantages!

Looking back to those earlier years, I hope that I lived up to the expectations of Admiral Taylor. His confidence in me was more important than the decorations I received from my own country and those from Finland. To have served as the United States Naval Attache Helsinki was indeed my greatest honor.

Mikko Nissinen of Boston Ballet awarded nonprofit arts management fellowship

Award includes summer residential program at Stanford's Graduate School of Business

Boston - Boston Ballet's Mikko Nissinen, artistic director, and Rachel Moore, director of Boston Ballet Center for Dance Education, are two of 40 arts leaders selected nationwide to participate in this inaugural Executive Program for Nonprofit Leaders in the Arts (EPNL-Arts).

Both directors were nominated by funding organizations and awarded fellowships to attend a two-week residential education program at Stanford Business School in Palo Alto (CA) this summer.

EPNL-Arts is a joint venture between National Arts Stabilization and Stanford's Grad-

uate School of Business. The fellowship and program are sponsored by the Stanford Center for Social Innovation.

"Mikko and I are honored to be included in such an outstanding group from around the country. We are excited about the opportunity to develop new ideas for enhancing the programs Boston Ballet offers," said Moore.

"This will be an excellent forum in which to discuss and conceptualize new ideas for arts organizations nationwide," adds Nissinen, who recently arrived in Boston for his first full season with Boston Ballet.

Nokia and IBM collaborate on digital content delivery for mobile devices

Nokia and IBM have announced an agreement on digital content delivery for mobile applications and services. Combining their expertise, Nokia and IBM will provide wireless operators and service providers with a complete solution for content management and delivery.

According to the agreement, IBM will market Nokia's delivery server software for mobile content downloading. The companies have also agreed to collaborate on secure content delivery solutions, including digital rights management, according to industry-wide open standards and specifications.

Using a modular approach, future developments of the Nokia and IBM solution will allow support for delivery and protection of a richer set of media types. This will allow operators and service providers to leverage their initial investment and increase their revenue streams.

"We are very pleased to work together with IBM on mobile content delivery and provide service providers with a top-quality solution for rapidly emerging services," said Pertti

Korhonen, executive vice president, Mobile Software, Nokia.

"This agreement pulls together the critical components necessary to support the secure delivery of content," said Dick Anderson, general manager of IBM's Digital Media group.

The Nokia Delivery Server will become part of IBM's Digital Media Factory framework, based on a number of IBM core products and business partners, which helps companies create, store, manage and distribute digital content across the digital media value chain. IBM Global Services will sell and support the resulting offering with consulting, installation, and integration.

Both Nokia and IBM are active members of the newly formed Open Mobile Alliance (OMA). OMA is the nearly 200-member company organization charged with delivering open standards for the mobile industry, helping to create interoperable services which work across countries, operators and mobile terminals and are tailored for user's needs.

MONUMENT

from page 13

system and nearly universal newspaper readership.

Finland is also a leader in gender equality, she said, noting that President Halonen had assured President Putin of Russia that Finland is such an equal country that even males can become president. Counselor Helenius is the first female designated as press counselor at the Embassy, joining those at the Embassies of Sweden and Denmark as a small minority worldwide.

Counselor Helenius concluded her remarks by saying

"I hope I have been able to give you some glimpse of Finland. As I am a very Finnish person myself you see what a regular Finn looks like!"

In his closing remarks, COL Passi reminded the group that June 8, 2003 would bring the 365th anniversary of Finns in America and invited all to be sure to attend the celebration.

**Muistithan
uusia tilauksesi!**

Sports Roundup

by Harri Siitonen

Pauliina does it again! Aki's debut is so-so

Pauliina Sigg is not to be stopped. She just broke her new Finnish women's pole vault record of 413 cms by a successful 414 attempt at the Tampere Elite track and Field Games at Ratina Stadium on July 10.

She and Teija Saari cleared 400 cms and had the bar set at 414 for the express purpose of setting a new record. Saari x:ed out on all three tries, but Sigg cleared it neatly on her second vault.

So this 20-year-old athlete had the bar set at 420, her season's goal to clear. She couldn't quite make it, but it looks like success if not too far off.

So the result stood: 1) Sigg/414, 2) Saari/400, 3) Hanna Palamaa/392. Vesa Rantanen won the men's pole vault with 550.

Not Aki's day

The long-awaited season's debut of 1997 World Champion Aki Parviainen in the men's javelin proved something of a dud in the minds of some media and fans. His best throw was his first, 79.52 meters, but he couldn't crack the magic 80 on his next five tries, and placed 3rd.

The winner was Latvian Eriks Rags with 80.33, who has a season's best of 86.47. Second was former world junior champion Andreas Thorkildsen of Norway with 79.79.

But Parviainen, who was off for months following shoulder surgery last fall, didn't seem worried, but did say his technique didn't come together all that well that night. With the European Championships due in early August, he needs to get it altogether pronto, with powerhouses like Sergei Makarov, Jan Zelezny, Steve Backley and Boris Henry throwing long and hard this season.

Markus, meet Elvis

Another highlight came with the men's 100-meter run when Markus Pöyhönen set a personal best of 10.27, also the second fastest time recorded by a Finn. Only he did this in a preliminary heat. Only Tommi Hartonen's 10.21 record surpasses it. Yet in the final Pöyhönen only came in 4th with a good 10.32, but against a strong foreign field. Winner was Jamal al-Safir/Saudi Arabia/10.27, 2) Sherman Vries/South Africa/10.28, 3) Salem al-Yam/Saudi Arabia/10.32 - the same time as Pöyhönen's.

Yet it was the Finn who was the sensation of the evening. Pöyhönen cuts a fine, handsome figure with his looks

and was swamped that night like the late country legend Elvis used to be. He was surrounded by a couple of dozen teen girls, maybe 13-15, all clamoring for his autograph.

It should be an exciting 100 m to watch next time he and Hartonen are matched together. Maybe not in the sub-10 times that are almost routine with Maurice Greene, Tim Montgomery, and now Dwain Chambers, but still a treat nevertheless.

Suvi goes Munich

Suvi Myllymäki met her goal of qualifying for the European championships when she placed 2nd in women's 800M run in 2:02.15 (a Finnish season's best). Jennifer Toomey of the United States was the winner in 2:00.56. Johanna Risku acted as a rabbit for Myllymäki and did her job well.

The men's shotput included none of the top Finns, and it was won by South African powerhouse Janus Robberts, who won with 20.33. He has a 21.60 best for the season, which no Finn has come close to matching this year. Tepa Reinikainen was 2nd with 19.56 and Timo Aaltonen 3rd

with 19.37.

Frösen sizzles

Oskari Frösen, injured since last year, also qualified for Munich in the men's high jump with a 225. It was good to see him healthy and back. He had the bar set at 232 to try to set a new Finnish record, but Tampere wasn't the place this was destined to happen.

Hanna Mikkonen tried hard to qualify for the Euro's in the women's high jump, but just couldn't clear the required two meters. She did win with a nice 188 with Marianne Mattas 2nd with 185. Yoko Ota of Japan was 3rd at the latter height.

(A day earlier I had seen two tall, slender Asian women at a self-service laundry where we were all doing clothes. At the track meet it became apparent that one of them was Yoko Ota and the other was her teammate Maiko Iwakia who placed 5th in the high jump.)

Rorarius roars

Niklas Rorarius, back home on vacation from his biology studies in Rome, triumphed in the men's long jump with

79.3. Mohammed al-Khuwailde of Saudi Arabia was 2nd with 780 and the colorful Tommi Evlä had a promising 774 for 3rd.

The women's long jump went to Niina Saarman-Bartoldi of Hämeenlinna who surprised national champion Johanna Halkoaho with a 625cm winning leap in her fifth try. Halkoaho could only muster second place with her 604, with her younger sister Jenniina Halkoaho 3rd with 603.

Yet Johanna Halkoaho did come back to win the women's 100m hurdles in 13.60 seconds.

Tompuri tops season

In the men's discus, Timo Tompuri set a national season's Finnish best in the men's discus with a 64.04 throw. Sini Pöyry, Finland's best hope in the Euro's since Mia Strömmer's back injury early in the season, took the

women's hammer with 63.94 and David Söderberg won the men's hammer with 74.65.

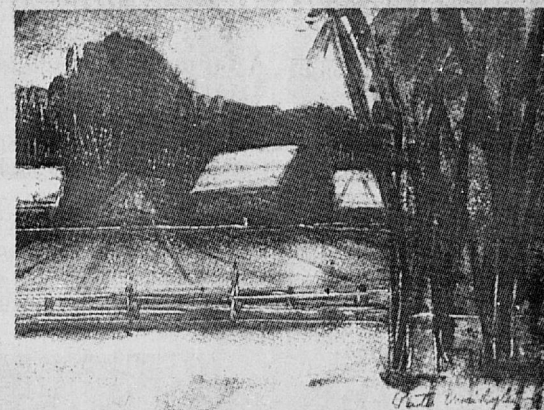
Heli Koivula fell short of her usual standards in the women's triple jump. Her winning jump of 13.98 barely edged her top Finnish rival Natalia Kilpeläinen's 13.67. Actually Kilpeläinen was leading until Koivula's fifth try, but again remained the perennial bridesmaid when the bouquet was against tossed to Koivula.

In the men's 400M hurdles, Janne Mäkelä looked good with a top-time of 50.55 and Ari-Pekka Lattu was 2nd in 50.77. Kim Bergdahl ran 2nd to Swedish winner Mattias Nordling's 3:42.35 in the men's 1500-meter run. But his 3:43.21 was a Finnish season's best.

Third spot went to Juha Kukkamo in 3:43.21. Elina Lax won the women's 100m in 11.90.

Reporting from Tampere.

A Day in Ostrobothnia



A Novel by
Antti Tuuri

A Day in Ostrobothnia

By Antti Tuuri

Translated by Anselm Hollo

A Day in Ostrobothnia (Pohjanmaa in the Finnish original), while literally covering one day in the Hakala brothers' life, cuts through an entire era in Nordic society in the 1970s. The novel offers an abundance of Finland's dramatic history, seamlessly embedded in local and idiosyncratic episodes.

Some critics feel the novel places them in a middle of a Western novel; others compare Antti Tuuri to Faulkner and Hemingway in the English-speaking world and in the Finnish tradition to Aleksis Kivi's Seven Brothers and Väinö Linna's Unknown Soldier and the trilogy Under the North Star. This book earned Tuuri the coveted Nordic Prize in Literature in 1985. Tuuri's style is exceptionally precise and his humor is both subtle and witty.

Anselm Hollo, acclaimed translator of Finnish and other Nordic literature, renders Tuuri's nuances of humor, irony and witticism beautifully in English. He has adopted a voice and tone that does Tuuri's exacting prose justice.

Soft cover, 226 pages

\$18

Add \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add
90 cents state sales tax)

Raivaaja

P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0054

The Atro "Wade"
Mikkola Quintet

MUISTATKO...
Remember...



Muistatko . . .

Remember . . .

**The Atro "Wade" Mikkola Quintet
of Finland**

CD of 11 familiar Finnish favorites such as
*Puhelinlangat laulaa, Liljankukka, Siks' oon mä suruinen,
Sulle salaisuuden kertoa mä voisin, Muistatko Monrepos'n
and Päivänsäde ja mennikäinen*

"This record gives a feeling of a happy reunion to those whose lives have been touched by these beloved Finnish songs. Atro 'Wade' Mikkola has successfully arranged 11 golden favorites with a daring touch of be-bop. It seems that Wade's long stay in the U.S. was instrumental in bringing this daring project to fruition, and I am happy to add that the results are excellent."

- Pentti Lasanen

Available in CD only

\$15.00

add \$2.00 for postage & handling
(Mass. residents must add 75¢ state sales tax)

RAIVA AJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Accordion concert at Viking Club

BRAINTREE, MA - The famous accordion player, Mario Pedone, performed at Viking Club in Braintree, July



Italian-born master accordion player Mario Pedone

14th on a Sunday afternoon from 3-7 p.m.

Mario was born in Italy in the city of Bari, located on the east coast of Italy near the Adriatic sea. And as a youngster, at 3 years-old, his family moved to the city of Valencia in Venezuela, South America, where he grew up. He speaks fluently Spanish and Italian, his native language.

His music consists of Latin, Italian and even Swedish numbers are found on his many CD's he has recorded.

Peter Widmark, an accordion player from Dover (NH) and formerly from Stockholm, Sweden, has been playing with Mario for over 10 years in Houston (TX), where Mario is presently residing.

Both of the accordion play-

ers returned from Sweden the 9th of July after having been performing in Ransäter in Värmland, Sweden, where one of the biggest accordion festivals in Sweden and Scandinavia is held every year around Midsummer.

Mario gave a concert there to a crowd of over 1,000 people. Some days there were over 3,000 people attending this accordion festival in Ransäter. In the four days this event lasted there had been over 40,000 people and musicians from all over the world attending this exciting event.

When Mario gave his concert with his special way of playing the Latin numbers and his medley of *gammal dans* Swedish tunes, Mario was an

instant hit amongst the public, everyone fascinated by his terrific tempo with his music. He is surely one of the greatest accordion players of our time. The people just liked his wonderful personality and the way he played his accordion. The more difficult concert tunes Mario performed with ease.

Both of these accordion players were invited to come back to the accordion festival in Sweden. Even some organizations in Norway wanted Mario to give them a concert in their country.

Peter Widmark introduced Mario to Nils Lunding as Peter has been a guest player with Nils Lundin's orchestra a few times and is delighted to play with Nils.

Sunday, the 14th of July, there was music all afternoon at the Viking Club. Mario and Peter with Nils Lundin rehearsed early before the public arrived, and Brent Buswell joined the musicians. A perfect team to listen to. Later Robert Ness with his saxophone joined the group playing for the dance.

Nils Lundin introduced Mario to the audience and Mario started his concert at 3 p.m. with "Säkkijärven polka." This number gets the crowd in the hall in a happy mood, a good choice by Mario. After this he played some Latin tunes and difficult concert music. The tempo with his music was excellent. He played the famous number, "Granada", a Spanish tune and some beautiful Latin tangos. He designated one of these to Nils Lundin, "Besa me mucho," one of Nils' favorites.

Mario's program consisted of

numbers he had recorded on his own CD's, of which he had a variety. He also played some Swedish tunes that were perfectly done to please the crowd. There were some Italian people in the audience, some friends of Mario and he played few Italian tunes, the familiar "Tarantella" went over big. The people were clapping their hands in tempo with the music.

When the concert was over, there was an intermission with delicious sandwiches and pies, cake and coffee bread. Coffee was served by the committee. The terrific refreshments were appreciated by the crowd that filled the dance hall.

The general dance started with all the musicians joining Nils Lundin's orchestra, and the music was tremendous. Great dance numbers were played. Mario and Brent Buswell played some special numbers, very fast polkas and difficult tunes. What a team these two accordion players make. Fantastic music was played.

People in the audience wanted more and the accordion players just kept playing. What an enjoyable day was had at Viking club, everyone thanking Mario, Peter Widmark and all the musicians for an exceptional day at the club.

Thank you goes to Mario, Peter Widmark and Nils Lundin for arranging this event and to the generous committee and members who donated their time to make this such a great event.

Nils Granfors

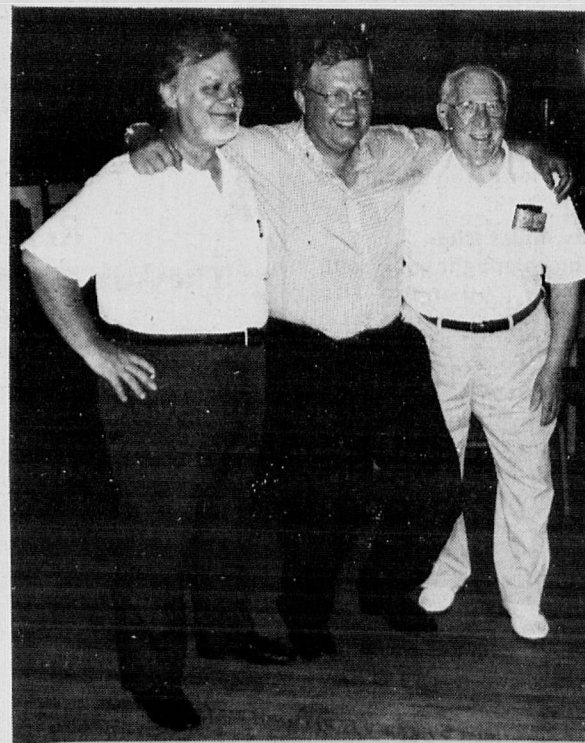


Mario Pedone, Nils Lundin, Warren Johnson, Brent Buswell and Peter Widmark playing.

photos: Nils Granfors



LAKE WORTH, FL - On Sunday, May 19, 2002 two \$300 scholarships were presented to Nina and Ida Hyvärinen at the American Finnish Community Club - Kerhotalo - by the club's secretary, Maire Knuts. Both girls attend the Middle School of the Arts in West Palm Beach where Nina is in the 7th grade and Ida in the 6th. In June Nina joined 8th graders of the school on a three-week study trip to France while Ida traveled to Finland to further her education in the Finnish language. The girls are daughters of Tarja and Timo Hyvärinen. Above, Maire Knuts flanked by Nina, left, and Ida Hyvärinen.



Three accordionists, from left, Mario Pedone, Peter Widmark and Nils Lundin.

FINNFEST from page 12

can't be mathematically justified. It appears that the two pianists Ella and Jaakko Untamala take turns when performing, which is why there is an arithmetic discrepancy.

Finnish soprano **Eeva Savolainen** is a graduate of Sibelius Academy now living in Minnesota where she has performed as a soloist with many choirs and orchestras, including the Minnesota Orchestra.

Singing Strings is a group of talented and enthusiastic young musicians under the direction of Helinä Leino-Pakola. The Strings were formed in 1983 by Helinä and her twin sister Hilpi, a concert pianist and main accompanist at the Helsinki Conservatory.

Dance music

Café Accordion Orchestra of Minneapolis performs a delightful and eclectic mix of French Musette, vintage swing, Latin and European dance music styles.

Eino Grön is best-known for his long career with tangos and other dance music, but he is also world-renowned for his ballads. The most recorded artist of Finnish contemporary dance and popular music, he has produced more than 500 recordings, and received the prestigious Pro Finlandia medal from the president of Finland in 2001.

Finnish fusion

Conga Se Menne, from Michigan's Upper Peninsula, fuses a unique sound of Finnish-American themes with warm Caribbean flavors and a dash of humor. Called the "Finnish Reggae band" with the "tropical sauna beat," their instruments include congas, percussion, steel drum, pedal steel guitar, and keyboards. Their first hit was "Guess Who's Coming to Sauna?"

The young Swedish-Finns of **Gjallarhorn** meld intriguing World Music effects with the folk music traditions of Finland and the other Nordic countries.

Barbara Hanka is a vocalist and concert performer on 5, 10 and 36 string kanteles, and an instructor for kantele workshops.

Minneapolis-St. Paul singer **Ruth Mackenzie**, dubbed the "Janis Joplin of Folk" in Finland and Sweden, has created a dramatic and deeply moving concert event, Kalevala: Dream of the Salmon Maiden, using the vocals, sounds and oral poetry of the ancient Scandinavian and Finno-Ugric women's songs.

Myllärit, from Petrozavodsk, in Russian Karelia, is a dynamic, seven person, 16 instrument Karelian-Finnish vocal and instrumental folk band. Combining ancient traditions of Karelian, Finnish and North-Russian folk tunes, the group creates their own music with elements of rock, jazz, and world music, without forgetting their roots and traditions.

Trio Latinki is actually a

Folk tradition

Finn Hall (aka Minnesota Pelimannit) has performed locally, nationally and internationally (Canada and Finland) at various ethnic festivals and events. They play a diverse repertoire, for listening but especially for dancing. Vocals are sung in Finnish. The players include: Al Reko and Dennis Halme, accordion; Cheryl Paschke, violin; Margaret Nordling, bass; and Ralph Tuttila, mandolin.

Iin Laulupelimannit, a 13 member group from the village of Ii in northern Finland near Oulu, was founded 30 years ago and has an extensive performing record in Finland, including the Annual Kaustinen Folk Music Fest.

Diane Jarvi, singer, songwriter, guitarist and kantele player, is a moving and versatile performer of folk and world music. In addition to her own compositions, she is known for her intimate and authentic interpretations of tangos, gypsy music and ballads, and has performed at festivals in the U.S. and in Finland, where she is known as Minnesotan Satakieli (The Minnesota Nightingale).

Elvi Hakala Jokinen was born in 1918 in Marquette, Michigan, and began singing at an early age in Finnish halls and at festivals.

Koivun Kaiku, a kantele ensemble of five players, seeks to preserve the musical traditions of its Finnish heritage and to serve as an interpreter of traditional culture through its music. Members play 5- and 10-string kanteles, large kanteles from 27 to 41 strings, as well as other traditional instruments (jouhikko, tuohihuilu) and modern instruments (flute, guitar).

Fiddling legend **Ed Laulu-maa** plays a violin made by his father, Matt, on their farm near Chassell, Michigan where Ed still lives. Ed started fiddling seriously in 1977 and has become a favorite at Finnish-American and folk music gatherings. He has performed in Finland with the Kisari folk dancers and with Oren Tikkanen.

Oivan Ilo (Oiva's Joy) is a traditional music group from Boston with a Finnish and Swedish repertoire, featuring vocalist and accordionist Marianne Cygnel (a native of Kokkola, Finland) singing in both languages. They have performed, under the name Oiva's Daughters at FinnFests, FinnFunn weekends and other Scandinavian festivals all over the U.S.

Kip Peltoniemi is a native of the Finnish Triangle, an area of Minnesota first settled by Finns in the late 1870s. He has been performing folk music since the 1960s, four times in Finland, where he studied the music of the Perho River Valley and the button accordion music of Etelä-Pohjanmaa.

Pohjan Tähdet (Northern Stars) is a family band of four women from northeastern Minnesota: Teresa and Joan Aho, Tina Aho Cuillierier,

and Terri Aho Lehr. With accordion, violin, banjo, drums and vocals, the Pohjan Tähdet has performed Scandinavian music in Minnesota, Wisconsin and Canada.

Harmonica virtuoso **Les Ross, Sr.**, plays traditional Finnish-American folk and dance music in a unique north woods or lumberjack "accordion" style described as "joyous, energetic, uninhibited music."

Skålmusik of Brainerd, Minnesota is a five-piece ensemble that performs traditional Scandinavian, Finnish and Scandinavian-American music.

A Finnish native, **Merja Soria** graduated from the Sibelius Academy with a degree in folk music. Now living in San Diego, California, she is an outstanding singer and performer on kantele and accordion. She was honored with the first Finlandia Foundation Performer of the Year award in 1996.

Tanya Stanaway came to the U.S. from Kokkola, Finland in 1972, and now lives in Upper Michigan. A singer since the age of 4, her goal is to keep the Finnish heritage alive. She has released many cassettes and CDs of Finnish folk songs, and has performed solo and with musical groups all over the state and in Canada.

Ulla Suokko, concert flutist and performing artist, shares the magic of music, poetry and stories with audiences on both sides of the Atlantic. Active as both a soloist and chamber musician, she has been featured in some of New York City's most prestigious concert halls as well as throughout the East Coast, Europe and Central Asia.

While primarily a classically trained flutist, her repertoire also covers popular and folk music. She sings Finnish songs accompanying herself on the kantele. She was the 2001 Finlandia Foundation Performer of the Year.

Oren Tikkanen and his wife, **Toni**, have been awarded a Michigan Heritage Award by the Michigan State University Museum for their dedicated promotion of traditional regional and ethnic music and dance in Michigan's Upper Peninsula. They are also skilled performers, and Oren has been much in demand as an entertaining and engaging emcee.

Helmer Toyras has been playing violin off and on since his high school days in L'Anse, Michigan. He has played with several Upper Peninsula bands. In 1976, he performed at the Washington D.C. Folk Festival, and he has also performed at Michigan State University.

This is a small sampling of various performers who will be appearing at FinnFest USA '02.

For additional information on performers, lectures, workshops and worship services visit www.finnfest02.org or call 651-647-0200.

Midsummer picnic in Maine

UNION, MA - The weekend by cottage deck.

Juhannus weather in Maine was unsettled and rainy, but local Finnish-Americans cheerfully celebrated their traditional day on Saturday with an outdoor picnic at Lee Wottons lakeside cottage.

Lovely birches and evergreens provided a welcome shelter from the occasional showers, while several picnic tables were laden with hot casseroles and cold strawberry-rhubarb pies.

Musical entertainment was provided by Reino Greenrose of Camden, who set up his Yamaha keyboard on a near-

The traditional athletic events, foot races, and wife carrying competitions, were wisely omitted from the outdoor activities, in consideration of the mature ages of the potential participants. However, everyone enjoyed themselves with good conversation and tall stories, as old friends usually do.

Midsummer festivals are an ancient and honored tradition among all of the Nordic countries of the world, and the custom has always been observed by Finnish-Americans throughout this nation.

Art Jura



This attractive young couple, enjoying their summer vacation from college classes, represented the next generation of Finnish-Americans observing the ancient Nordic Midsummer festivities. Scott Snyder, at the left, lives in Avon Lake, Ohio. He is the fiancé of Anita Hamalainen, at the right. Anita is the daughter of Robert & Joan Hamalainen, and the granddaughter of David & Dorothy Hamalainen, all of West Rockport, Maine. She is in her 2nd year at the New England School of Design in Boston, while Scott is majoring in architecture at Harvard College. They can both claim 25 percent Finnish ancestry.

photo: Art Jura

Kalenteri

from page 11

NEW JERSEY

Sept. 1 - Myllärit Karelian Folk Band in concert, Scandinavian Fest, Waterloo Village, Stanhope. Info: 610-868-7525.

NEW YORK

Aug. 23 - 'Mostly Mozart' closing night celebration, 8 pm, Avery Fisher Hall, Lincoln Center, New York City. Karita Mattila featured soprano. Info, tickets: Box office 212-875-5030, CenterCharge 212-721-6500 or www.lincolncenter.org
Aug. 24 - 'Mostly Mozart' closing night celebration, 8 pm, Avery Fisher Hall, Lincoln Center, New York City. Karita Mattila featured soprano. Program repeat of previous evening's.

VERMONT

Aug. 18 - Vermont Finnish American Society picnic, 10 am-2:30 pm, West Hill Recreation Area, West Hill Rd, Ludlow. White Elephant & garden veggie auction, music. Bring salad, hot dish or dessert to share; hot dogs, hamburgers with fixings will be provided as will cold drinks. Info, directions: 802-775-6303.
Aug. 21 - Myllärit Karelian Folk Band to present Karelian folk stories & music, 3 pm, Peabody Library, Post Mills. Info: 802-333-9724.
Aug. 24 - Myllärit Karelian Folk Band in concert at the Esperanto Word Music Festival, West Fairlee. Info: 802-333-4711.
Aug. 25 - Myllärit Karelian Folk Band in concert, 4 pm, Bethany Church, 115 Main St, Montpelier. Info: 802-223-4955.

WASHINGTON, DC

Sept. 14 - Finlandia Foundation National Capital Chapter program featuring vocal soloist Maarit Vaga, Embassy of Finland, 3301 Massachusetts Ave NW. Reservations required. Info: 703-921-9647 or finn2@erols.com

WISCONSIN

Aug. 4 - Performance by pianist Satu Paavola and baritone Arttu Kataja with pianist Anna Kondracka, 3 pm, War Memorial Center, Milwaukee.

Events subject to change without notice

Sata vuotta merillä

Suomen Joutsen täyttää 100 vuotta elokuussa. Kesää sävyttävät Vanhan Rouvan juhlat.

Vuonna 1902 elokuun 7. päivänä laskettiin Nantesin kaupungin St. Nazairen telakalla vesille kolmimastoinen 2900 tonnin purjealus, fregatti. Nimekseen se sai *Laennec*.

Satavuotistaipaleen alku oli huono. Ensimmäisellä merimatalla fregatti ajoi kolarin englantilaisen hiililastissa olleen höyrylaiva *Penzance* kanssa. Fregatin keula tunkeutui höyrylaivaan ja se upposi muutamassa minuutissa.

Vuonna 1911 aluksen kylki hakkautui rikki Santaderin kivilaituria vasten. Vuonna

1914 alus menetti myrskyssä isomastonsa.

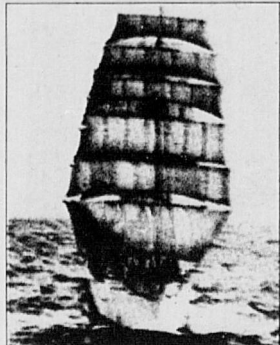
Vuonna 1922 alus siirtyi saksalaisomistukseen ja sai nimekseen *Oldenburg*. Vuonna 1925 laiva menetti taas isomastonsa hirmumyrskyssä Kap Hornia kiertäessään.

Vuonna 1930 alus siirtyi Suomen laivaston koulualukseksi. Muutostöiden jälkeen marraskuun 1. päivänä 1931 alus sai nimen *Suomen Joutsen*. Ensimmäiselle valtameripurjehdukselle uuden nimen saanut fregatti lähti 22. joulukuuta 1931. Kohta startin jälkeen alus hinattiin karille. Pian joulumyrskyt veivät *Joutsenen* perä edellä rantakivikkoon Fär-saarilla.

Suomen Joutsen teki 30-luvulla kahdeksan valtameripurjehdusta. Niillä oli mukana yhteensä noin tuhat merimiestä.

Sotien aikana alus oli huoltotehtävissä ja sotien jälkeen raivaajalaivaston emälaiva.

Vielä 1949-51 *Joutsen* teki muutamia lyhyitä purjehduksia. 60-luvun alussa laiva siirtyi Turkuun ja siitä tehtiin merimiesammattikoulu. Vuonna 1991 alus siirtyi Turun kaupungin omistukseen ja sitä alettiin kunnostaa arvonsa mukaiseksi museolaivaksi. (UD)



Täysin purjein etenevä Suomen Joutsen on to-della ylläs näky.

Raivaaja vacation

Raivaaja Publishing Company will be observing its annual summer vacation the last week of July and the first two weeks of August.

Therefore, there will be no RAIVAAJA published on Wednesday, July 31, 2002, Wednesday, August 7, 2002 and Wednesday, August 14, 2002. The bookstore and the business and editorial offices will be closed during this period.

The first issue of RAIVAAJA following the vacation will be printed and mailed Wednesday, August 21, 2002. The advertising and news deadline for this issue is Friday, August 16, 2002. To advertise events and happenings taking place during our vacation, please have the material in the office by Friday, July 19, 2002.

We hope our readers are having a good summer!

Raivaaja editorial office

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION AND/OR ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

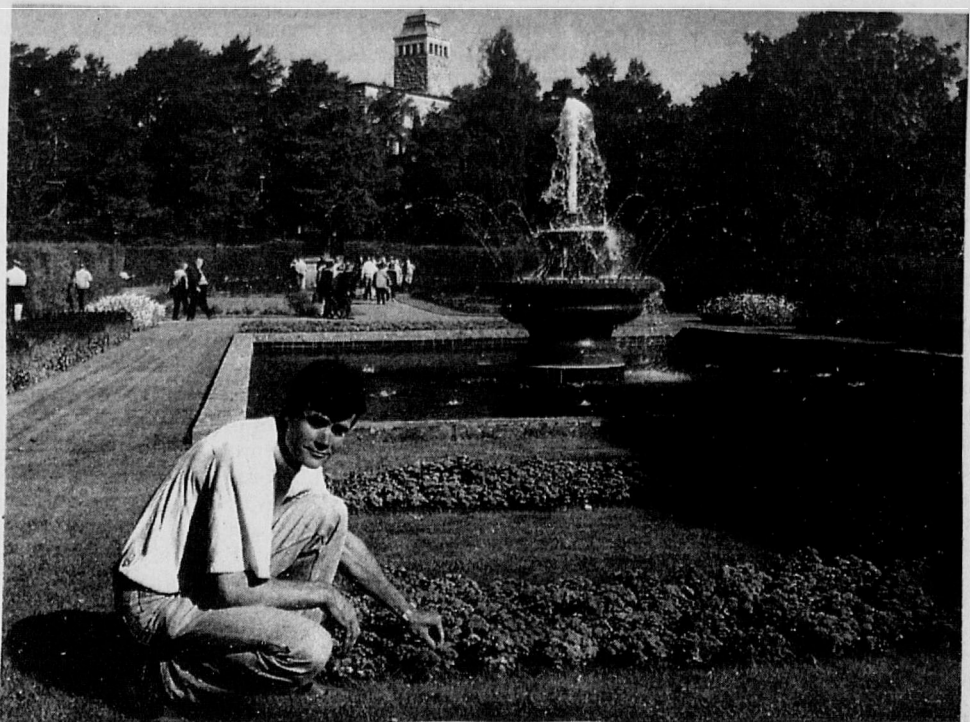
Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0054
Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147



Kultarannan puutarha on upea. Ylipuutarhuri Matti Tuomisen tapaa usein puutarhaa hoitamassa.

Muumimailma lapsille, Kultaranta aikuisille

Naantalissa aurinkokaupunki tarjoaa nähtävää niin lapsille kuin aikuisille.

Lasten pääkohde on Muumien iktioma saari. Siellä asuvat niin Pikku Myy, Niiskuneiti, Nuuskamuikkunen kuin Muumimamma ja Muumipappa. Ja tietenkin Muumipeikko.

Toisella saarella, miltei naapurissa, asuu toinen Naantalissa kesävieras, tasavallan presidentti Tarja Halonen. Presidentin kesämökki, no joo, oikea linnahan se on, sijaitsee Kultarannassa. Naantalista näkee hyvin, milloin presidentti on kotosalla. Silloin Kultarannan salossa liehuu valtionpäämiehen lippu.

Muumit ovat majoilleet nyt

Naantalissa kymmenen vuotta. Suomen ja ehkäpä koko Pohjoismaiden suurin kesäteatteri Emma on juhlanäytöksensä kanssa pääosassa. Nuuskamuikkunen siellä seikkaillee, ja Taikuri. Mörkö puolestaan oleilee Hemulin talon tienoilla.

Muumipappa ja Muumimamma ovat askareissaan kaiket päiviä. Muumimamman keittiöstä leijuu, ah niin herkullinen pullan tuoksu.

Väskin perinnesaareen pääsee Muumisaaren laiturista. Merirosvoit mellastavat saarella. Se tietää seikkailuja ja laivankaappauksia. Väskissä kulkevat myös porsaas ja kilpukit vapaina. Muumimyy-

mälä on Naantalissa vanhassa kaupungissa.

Kultaranta on virallisen selityksen mukaan valtion huvilatilla Luonnonmaan saarella Naantalissa. Kekkosen aikana sinne oli vieraitten vaikea päästä. Koivisto raotteli porttia, Ahtisaaren aikaan avattiin enemmän ja nyt Halosen aikana Kultaranta on avoinna kiinnostuneille. Aivan kaiken turistit eivät sentään pääse, onhan Lar Sonckin piirtämä harmaagraniittilinna presidentin kesäasunto. Mutta puutarhaan pääsee ja samalla pääsee perille monista yksityiskohdista. Nähtävää puolentoista tunnin kieroksella kyllä riittää. (UD)

LEPOKOTI ... jatkoa sivulta 6

tulee lauantaan tapaansa asukkaallemme musisoimaan Tapani Kuparisen ja Charlie Hedlundin kanssa iltapäivän konserttiin.

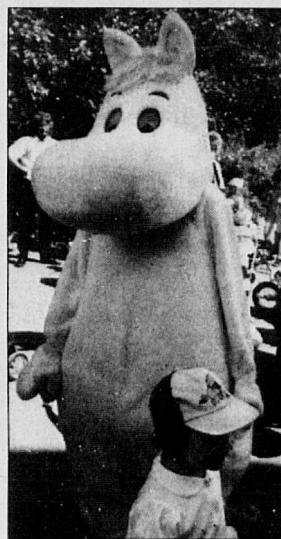
Muistan erään asukkaan kerran minulle kehuneen, kuinka paljon hän arvostaa Reinon uskollisia vierailuja, että nuori mies ja välittää meistä niin kovasti.

Reino kertookin itse kuinka parasta palautetta hänelle on, kun näkee vanhusten nauttivan musiikista ja kun heille tulee ilon pilke silmäkulmaan, kun he pääsevät myös itse osallistumaan tuttuihin suomalaisiin ja amerikkalaisiin lauluihin.

Reino kävi jo 80- ja 90-luvuilla Lepokodilla sunnuntain hartauksia pitämässä Kotikirkon kuoron kanssa. Nyt siitä on noin 5 vuotta, kun hän aloitti lauantaan kahvikonsertit. Eikä siinä suinkaan kaikki, vaan Reino on tuttu näky monissa Lepokodin juhlissa Tapani Kuparisen kanssa. He tuovat juhliin hokkohtia soittaessaan pasuunaa ja trumpettia.

Sunnuntaina 21. päivänä Reino täyttää pyöreitä vuosia, 60 vuotta. ONNEKSI OLKOON koko Lepokodin väen puolesta ja nuorekkaan reipasta menoa jatkossakin.

Toivoo ANNE



Muumit ovat valloittaneet Naantalin ja maailman lapset.

Consulate General of Finland

866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, NY 10017
Tel: (212) 750-4400
Fax: (212) 750-4418
E-mail:

finconny@tx.netcom.com
Please visit our web site at www.finlandnyc.org for information on our services. Finnish events in the New York area and general information about Finland.

THE FINLANDIA FOUNDATION

NY Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

The Estonia House
243 East 34th St., NYC

Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station
New York, NY 10163

Book Project of the NY Finnish Lutheran Congregation

"History of 100 years of our
congregation 1903 to 2003"
to be published in
the fall of 2003.

Tax deductible donations may
be sent to: Pekka Vartiainen
153 East 92nd St. 1R,
New York, NY 10028

Any input, ideas, pictures
please contact: Mikko Rahikka
Phone: 1-347-881-9696; email:
Mikko@finlandiaWeekly.com